



# MINISTER DR. RICHARD VISSER TA FELICITA NOS BEISBOLISTANAN SUB CAMPEON MUNDIAL



Solamente cu 5 florin, bo por gana e suma grandi aki

Afl. **390.000,-**

Obtenibel na cualkier rebendedo di Lotto.

sorteo ta diamars 21 di Aug



Tin masha reaccion

# Hospital y compania di limpieza mester bin dilanti y sikiera pidi pueblo despena cu loke cu a pasa

No a persigui e persona aki penalmente? Pakico no?

**NA** momento cu e noticia aki a wordo publica dor di e.o. AWEMainta di e sushedad di marca mayor haci dor di un empleado di un compania di limpieza, cu ta traha na hospital, bo no por imaginabo e disgusto masha horibel mes cu un bishitante, paciente, empleado(a) of dokter of especialista ta haya na momento cu e pensa so cuanto biaha el a usa e “perculator “ pa keinta awa of traha te of koffie??. Esaki ta un caso masha masha vies mes cu no mag di keda scondi of tapa dor di hospital. Esaki ta un di e tanto reaccionnan cu nos di AWEMainta a haya, cu ta bisa cu Hospital y alabez e compania di limpieza cu tabatin e persona aki den su servicio no mag simplemente “retira” e persona aki.

Aki ta un daño masha grandi a wordo cometi den un hospital, locual e “cabayero” aki a haci. Sushamento di muraya cu

sushedad humano, masturba y despues Dios sa na unda el a tira esaki y cuanto tempo e tin ta haci esaki, orina den perculator cual ta ser bisa cu ta solamente esun den sala di conferencia di hospital e tabata orina, pero ken por duna e siguransa di esey cu ta den e perculator ey so el a orina y Dios sa mas kico el a hasi.

Aki un di e denunciantenan ta bisa cu e ta kere cu un investigacion grandi mester tuma lugar dor di Departamento di Salubridad Publico, mirando hecho e acto cu e persona aki a comete cu si esaki no tabatin consecuencia fatal pa algun di e pacientenan cu tabata of ta ainda interna den Dr. Horacio Oduber Hospital.

Na otro pais cu no ta Aruba, hospital lo mester a soporta e daño y perhucio cu lo a bin den su direccion di sumanan grandi di placa.

Pueblo awor lo kier sa awor di parti di gerencia di hospital kico nan ta bay haci

awor!! Cuanto tempo e cos asqueroso tabata pasando den hospital??.

Y dicon ningun hende no a cay ariba e comportacion di e persona aki?? Ki tipo di control, screening riba e persona aki a wordo haci prome cu a tume na trabao, pasobra a wordo publica den media cu e persona aki ta un homosexual y tabatin problema cu su pareha!!!!

Awor con confiabel un persona asina ta pa lage traha na hospital.....e compania di limpieza no a tuma nota di esaki??

Awor ta kende nos como pueblo mester pone responsabel pa locual a pasa akin??

Tin hende ta kere den un instituto manera hospital riba e parti di seguridad a faya barbaramente y special riba e aspecto di hygienia dor ningun hende no por bisa awor cu for di ki tempo e persona aki tabata “bezig” cu e actonan bochornoso aki.

Tin comentario cu ta bisa di ta kere cu siguramente Hospital dr. Horacio Oduber y tambe e compania di limpieza cu tabatin su personal ta traha na hospital mester mester bin pa dilanti y pidi na pueblo di Aruba un dispensa pa locual a pasa aki.

Nan silencio ta haci nan tambe culpabel di loke cu a pasa.

Pueblo no mester laga e asunto aki muri, mester existi of demanda pa tur dos instancia bin pa dilanti y duna pueblo cuenta kico precisamente a pasa aki.

Pasobra nos tur a kere cu nos hospital ta un hospital limpi y desinfecta cu reglanan di hygienia halto.

Pero awor mirando kico a pasa nos como paciente of bishitante lo pensa dos (2) biaha prome cu nos dicidi cu nos lo bay saca awa cayente for di un perculator na cualkier parti di hospital pa sea traha un tiki te of koffie. Dios spar e pacientenan!!.

## Pregunta cu ta ser haci: Trafico di hende ta sigui tuma lugar na Aruba? Actualmente tin 150 Chinees ilegalmente na Aruba; kende tin nan scondi y pakico?

**HAMAS** nos por a pensa cu Aruba ta cay bao di paisnan unda tin trafico di ser humano ta tumando lugar. Aparentemente tin hende ta haciendo maluso di e ley di admision, cu actualmente ta bao di discusion.

Sigur cu awor cu ta papia di cambia e periodo di estadia pa mas dia na Aruba. Tin hende cu ta haciendo maluso di e circunstancia aki?

Un denuncia cu nos a haya for di siman pasa ta, cu un total di 150 Chinees a drenta Aruba, como turista, pa cual a duna nan permiso pa 30 dia. Awe ya nan a surpasa 50 dia y ora cu personal di Imigracion a bay averigua n’e direccionnan cu nan a duna, unda nan ta “hospedando”, no a haya ningun hende. Loke nifica cu nan a “muda” pa otro direccion, sin a notifica e autoridadnan concerni.

Esaki a pone cu actualmente Departamento di Imigracion a dicidi di notifica Guarda Nos Costa, pa busca e 150 Chineesnan aki, cu manera menciona ta ilegalmente caba na Aruba. Un of mas persona tin na scondi y cu ki meta? Por papia aki cu tin traficacion di hende? Di acuerdo cu nos informacion recibi di fuentenan digno di credito, mayoria di nan ta hende muher. Lo a trece nan pa traha como prostitucion of laga nan

traha den bar y restaurantnan Chinees, cu e meta pa entretene nos hende hombernan? Cu manera por mira tur fin di siman, ta perde cabez, y keda bashi.

Esnan cu a haci nan mes culpabel n’e practica aki, esta di trafica cu ser humano, tin un castigo pisa, di acuerdo cu ley. Ta di spera cu Guarda Nos Costa lo por descubri unda e 150 Chineesnan aki scondi y dor di kende(nan).

### Habitante ta yega di trabou y haya ladron den cas

**DIABIerna** 08.50, Polis ta bay na un cas den Bernardstraat pa un ladronia. Na e cas polis ta papia cu e habitante, kende ta bisa cu el a caba di yega cas y a tende zonido den cushina. Ora cu el a bay controla, el a haya un persona desconoci den cushina. Ora cu el homber a mire e la spanta y a core bay. Polis a tuma su keho.

### Hombernan trahando riba dak sin seguridad

**DIABIerna** merdia polis ta bay na un luga den Schotlandstraat, caminda trahadonan ta traha sin seguridad. Na e sitio, polis ta topa cu e homber di e departamento di inspeccion tecnico, kende ta bisa cu trahado di e construccion, ta trahando sin faha di seguridad y sin helm. E ta bisa cu e exigencianan ta cu na momento cu nan ta traha riba dak, e trahado mester tin faha di seguridad y helm. Polis a papia cu e doño y el a compronde.

### Problema cu hoben burachi na Eagle Beach

**DIABIerna** anochi, polisnan ta haya yamada di telefon, cu tin un grupo di hende ta baila riba caminda publico. Na e sitio, polis a topa cu un grupo di persona cu tabata baila riba caminda y polisnan a aleha nan for di e sitio. E homber J.F, tabata fuertemente bou di influencia di alcohol y a cuminsa zundra polisnan y papia palabra malo cu nan. Relaciona cu esaki, polisnan a detene J.F. y a hibe warda, caminda el a keda cera pa buracheria.

# Loke cu a pasa sigur ta un acto borchonoso, Director General di Hospital, dr. Jaime Falconi a garantiza cu lo mehora seguridad E caso ta den man di Ministerio Publico

**DIABIERNE** atardi, Director General di Dr. Horacio E. Oduber Hospital, Jaime Falconi a dicidi di papia cu prensa, riba loke cu a tuma lugar, unda un persona a orina den un perculator, y cu cual a traha te y koffie y cu tin hende a bebe. E encuentro cu prensa a tuma lugar den e sala di conferencia, cu ta wordo usa cu basta frecuencia pa duna curso o lectura n’e empleadonan di Hospital.

Dr. Jaime Falconi a confirma cu na Aruba, nos ta naiif, cu ta motibo cu Hospital a dicidi di aumenta seguridad na Hospital mes, pa cual a emplea sra. Milka Schoop. Ta berdad mester dedica mas atencion na seguridad.

Tabata mas o menos 1 siman y mei pasa, a sospecha maluso di e perculator, tabatin cierto indicacion, pero no por traha riba indicacion so. A dicidi pa instala camara y asina a logra gara e persona culpabel, pero como cu ningun dirigente na Hospital ta polis, ni recherche, e sos-

pechoso por nenga di contesta pregunta, segun dr. Jaime Falconi. Loke a haci ta, cu nan a tuma contacto cu nan abogado y consecuentemente a tuma contacto cu Fiscal Mayor, mr. Peter Blanken pa sigui cu e investigacion. Director di Dr. Horacio Oduber Hospital, Jaime Falconi tabata compana pa John Fun y Milka Schoop, kendenan a splica mas di e caso lamentable aki.

John Fun, esaki ta algo serio, y sigur no ta un joke. A laga analiza e awa y a base di esey a haci test di e awa. Danki Dios no tabatin peliger p’esnan cu a bebe koffie of te. E hecho aki sigur ta un acto criminalidad, pa cual mester sigui tuma mas medida. E ta un les pa nan, pa keda mas alerta pa cualkier iregularidad. E persona aki ta traha pa un compania di limpieza y no ta yega na contacto cu ningun paciente y tampoco cu cushina. A notifica e compania Total Cleaning, cu nan no kier e persona aki mas, siendo cu e persona aki tin un bon record cerca

nan. Segun John Fun, e ta un persona cu ta haci su trabao bon tambe, y ora el a puntr’e pakico el a haci esaki, e no kier a contesta.

Den concepto di Hospital, e caso aki a sosode un biaha so. Sigur e no t’e caso cu e incidente aki a sosode mas biaha, segun dr. Jaime Falconi. Milka Schoop, Hefe di Seguridad na Hospital a duna di conoce cu nan no a instala camara den sala di conferencia, pasobra e no ta un “high risk area”, manera otro sitionan di Hospital. Milka Schoop den cierto forma a contradeci e ponencia cu esaki ta un biaha so el a tuma lugar na Hospital, pasobra despues di a pone camara, a gar’e e anochi ey, despues cu e kier a haci su fichoria un biaha mas, pero no a comete mas. E sospechoso aki, tabata orina den un cups, y tabata basha su orina den e perculator. Despues di a keda descubri, el a bin admiti di a haci esey, pero no kier a

bisa ta pakico el a haci’e. A haci screening di tur persona, pero esey no ta un garantia cu e ta “clean”, pasobra e persona aki tin su “strafblad” limpi, segun Milka Schoop.

Dr. Jaime Falconi a splica como Director di Dr. Horacio Oduber Hospital, cu nan no ta sconde ningun informacion. Den tur accion cu tin, nan ta actua cu masha cuatela y semper ta defende derecho di privacidad y sigur garantiza seguridad di e bishitante, pero mas ainda di e propio pacientenan. E ta keda un acto borchonoso, segun dr. Jaime Falconi. Cuanto biaha tin critica riba e sistema di seguridad na Hospital, y esey ta keda un prioridad. E ta keda un hecho borchonoso, ya cu su dunador di trabao tambe a keda sorprendi cu actitud di dicho persona. Semper ta percura di keda haci maximo esfuerzo pa garantiza seguridad di tur hende, dr. Jaime Falconi a conclui.

## Minister Dr. Richard Visser ta felicita nos beisbolistanan Sub Campeon Mundial

**COMUNIDAD** di Aruba diasabra a biba momentonan di emocion intenso ora cu nos seleccion di baseball den e categoria di Junior League tabata hungando e final di World Series na Taylor Michigan contra e team di U.S.A. Nos peloteronan, como e team ganado di e campeonato Latino Americano cu a tuma lugar poco siman pasa na Costa Rica, tabata representando Latino America henter den e torneo di World Series.

“Cada wega e popularidad di e team di Aruba tabata crece, te cu nan a triunfa den e wega contra Mexico diabierna y a titula campeón den e “International Pool” di e World Series. Nos ta hopi orguyoso di nos hobennan cu a traha inmensamente duro pa yega na e top di nan categoria di 13 - 14 aña,” asina Minister Dr. Richard Visser a comenta.

“Despues cu e Dream Team a bolbe triunfante di e torneo

Latino Americano, Ministerio di Deporte a pone un team di experto disponibel pa guia y asisti nan den diferente area y nos a sigui delaster un paso di e hobennan dinamico aki,” e mandatario a añadi.

Tur team cu ta participa na e World Series ta ganado di un campeonato y ta cualifica asina pa participa na e World Series na Taylor, Michigan. Durante un siman, cinco ekipo Mericano y cinco ekipo di otro region y/of pais ta bataya contra otro pa na final e Campeon Mericano topa cu e Campeon Internacional pa e titulo di World Champion Junior League. Diasabra un gran cantidad di fanatico a sigui e wega final, tanto na Taylor, Michigan, como na Aruba, unda cu tur hende tabata sintonisa e wega via di ESPN y diferente canal di radio y asina brinda apoyo moral nan nos muchanan.

Aruba a forma un peliger pa

e team di Merca for di culminamento di e wega y na final a titula Sub Campeon cu un score di 12-10. Organisadonan di e torneo a yama e wega aki, cual ta wordo organisa pa di 32 aña consecutivo, “un di e weganan mas emocionante den historia di e World Series”.

Na yegada di e ekipo for di

Merca, Minister Dr. Richard Visser a bisa: “Masha masha pabien na nos team Campeon Latino Americano, Campeon Internacional di World Series y Sub Campeon di World Series. Masha pabien na boso coachnan, mayornan y famia cu a haci tur esfuerzo pa boso y a apoya boso. Masha pabien Aruba!”

Na final e mandatario a expresa cu “Aruba ta di fiesta! Nos ta hopi orguyoso di nos atletanan y ta cla pa ricibi nan bek na Aruba cu hopi entusiasmo. Team Aruba, boso tin un futuro fantastico boso dilanti! Sigui motiva y sigui entusiasma, uza bo talento bon y sigui traha duro, boso futuro den deporte ta musta excelente!”





## Segun Candelario A. S. D. “Booshi” Wever, Parlamentario Ciudadano Situacion di John Wesley College na San Nicolas otro prueba cu gobierno ta hunga cu bida di hende

**DESPUES** di e experiencianan cu asbest na St. Anna School na Noord y Mon Plaisir School na Playa, nos a pone tur cos den balans, y nos mester a conclui den tur frankesa, cu e maneho di e (resto di) asbest ora cu mester deshaci di dje, a laga hopi di desea! Den un comunicado anterior mi a sugeri directiva di Colegio Cristo Rey na Brazil pa EXIGI cu e dak di asbest di e scol wordo baha bao di instruccion y supervision di Sr. Boekhoudt di Douhsar, un di e unico dos expertonan local den maneho di e stof y fibra di asbest. Mi ta spera cu e director di dicho scol lo sigui mi conseho, pa e no bira coresponsabel pa e consecucionan di e eventual mal maneho di e asbest di SU scol. Ora mi a kere cu gobierno, den persona di minister di salubridad, minister di enseñanza, minister di infraestructura, minister di finanzas, y minister president na cabes, lo a siña ALGO di e (mal) experiencianan aki, e berdad a bini manera

un baño friu.

A yega na mi conocemento cu recientemente e dak (di asbest!) di John Wesley College na San Nicolas tabata na beurt pa wordo baha. Locual ta haci e caso di John Wesley condenabel, ta e manera con e proceso a bay, cu ta pone hende kere cu kier “tapa cos”. Manera mi a comprende, lo no tabatin ningun clase di supervision (di experto!) ora di baha e asbest, ni ora di dump esaki. E resto di asbest a wordo tira na un dump ilegal na Parish Hillweg, banda di tereno di golf na San Nicolas. Si mi informacionnan ta correcto, e propio ruman di minister Dowers tabatin e contract (via un stroman), mientras un otro compania cu no tin ningun clase di experiencia riba con pa “handle” cu asbest, lo tabata encarga pa tira e sushi afo. E potretnan adhunto ta proba con “zomaar” ta benta e asbestnan kibra den un baki banda di scol y banda di casnan eybanda y riba e tereno (habri) na Parish

Hillweg!

Mi tin entendi cu na cierto momento minister Dowers mes tabata presente ora e trabao tabata tuma luga; pakico? Pa tapa cos? Mi tin entendi cu probablemente “nan” lo a “lubida” un of mas di e sheetnan riba tereno di e school, cu posiblemente mientras tanto lo por a wordo “opgeruimd” caba. Fuera cu aparentemente ningun bisiña a wordo avisa, alabes NO a traha di acuerdo cu e procedimiento con pa deshaci di asbest! Ni ora di baha e asbest, ni pa loka ta trata e sitio unda a dump e material! Ta bon conoci cu na dump na Parkietenbos tin un luga special pa dump e asbest. Testigonan ta comenta cu hende tabata trapa riba e asbest, sin realisa e posibel peliger, por ehempel ora e asbest kibra. Bao di e hendenan aki tabatin tambe e trahadonan di e contratista, kende - manera mi a indica ariba - lo tabata e propio ruman di minister Dowers! Un persona kende - manera mi ta

comprende - lo ta debe belast-ing, pa cua motibo e NO por tin nada riba su number, pesey e mester uza un stroman!

Pregunta ta con e ruman, sin ningun clase di conocemento con pa trata asbest, por a haya e contract! Tabatin un destaho publico?

Awa a pasa hariña dia bieu! Ministernan Dowers y Visser mester wordo poni personalmente responsabel pa e consecucionan, y e casonan di morto, cu sinembargo lo no cay pa awor, pero aki poco aña, como cu e cancer ocasiona pa e stof y fibra di asbest, lo manifesta su mes no mas despues di algun aña! Pues aki no ta cu podise e sernan humano cu a trahae ynan, y esnan cu ta biba banda di scol, y esnan cu ta biba banda di e dump ilegal na Parish Hillweg, por haya cancer! NO! nan SIGUR LO HAYA cancer!

Y den a caso specifico aki, ta obvio cu masha hopi hende A ser sometido na peligernan grandi pa wordo contamina cu e resto di

asbest! Y esaki simplemente pa culpa di e ministernan concerni. Exponiendo nos comunidad deliberadamente na efectonan dañino di asbest, mientras bo mester sa miho, ta djis un otro crimen contra e pueblo, fuera di tur e otroonan conoci!

Ta keda na e trahadonan y bisiñanan di e scol y esunnan banda di e dump ilegal pa demanda e ministernan aki, of gobierno den su totalidad, pa e consecucionan y exigi daño y perjuicio, mientras comunidad mester exigi retiro di nan de inmediato. Y aki nos Parlamento ta na palabra!

TA BASTA!

Cu tur e sucedidonan anterior y pa colmo, awor kier core tapa cos? Esaki ta HISTORICO, expone nos hendenan na peliger di morto (sigur), y trata di haci como si fuera cu nada ta pasa! E actonan aki, mi ta considera actonan criminal cu no por ser tolera, sigur no, ora ta trata di actonan criminal cu ta wordo cometi door di ministernan!

## Segun Candelario A. S. D. Wever – Parlamentario Ciudadano; Gobierno ta horta nos pueblo, y gremionan ta apoya nan

Pa colmo awor Dialogo Social ta tuma decision cu Parke Urirama ta bin toch

**YA** den diferente comunicado anterior mi a bisa cu e tarifa di awa y coriente MESTER baha cu minimalmente 33%, esaki a base di calcula-

cionnan di WEB, kende ta e UNICO instancia cu, a base di su cifranan y proyeccionnan, y cu su bista riba e operacion den WEB, por hustifica y responde pa un aumento, of - den e caso aki - un rebaho den e tarifican di awa y coriente.

Despues cu den campaña 2009 Mike Eman a HURA di baha e prijs di awa y coriente cu 25% “from day one”, pa despues sigui cu otro 25%, durante 2011 al contrario nos a conoce un aumento barbaro!

Mike Eman a sa di manipula e gremionan den e dialogo social di tal forma, cu nan a sucumbi pa NO baha e prijsnan conforme e decision di WEB. Y cu esaki e gremionan ta duna Mike y su gang di Alibaba chance pa sigui derocha placa, mescos cu nan a apoya Mike pa e no a cumpli cu otro promesa di campaña,

esta esun di kita e BBO! Pero si a duna Valero un regalo di miyones. Pues sin exagera, mi por bisa cu e gremionan a hustifica e procede di Mike Eman. Hecho ta keda cu Mike NO a cumpli cu e pueblo. Si nos pone e aumento barbaro di aña pasa y nos desconta e rebaho “chicken-feed” aki, e conclusion ta: e pueblo un biaha mas ta wordo manipula. Pues teniendo na cuenta e prijsnan na 2009, y e aumento barbaro na 2011, e “rebaho” de facto ta djis un tapa boca (“dooddoenertje”), cu cua Mike un biaha mas a manipula e gremionan; tipo di manipulacionnan aki ta laga nos corda con e pueblo Aleman a ser manipula pa e Nazinan den añanan 30-40! E “master-brains” di e manipulacion durante e 2do guerra mundial, esta Klaus Barbie y Goebbels, ta keda chikito banda di e manipulacionnan di e gabinete Eman aki! Mi peticion na sindical-

istanan pa sali na vanguardia di nan miembronan, y di pueblo di Aruba en general, aparentemente NO a haya oido, y hunto cu e gremio comercial, e gremio sindical a balia riba e musica di sonmontuno (manipulacion) cu gobierno a toca pa nan. Na mas cu un ocasion mi a denuncia cu den e dialogo social minister presidente Sr. Mike Eman ta manipula e gremionan, di tal forma cu de facto personanan cu NO tin ningun mandato di e pueblo aki, ta tuma e tribilidad di - hunto cu Sr. Eman - tuma decisionnan cu definitivamente tin su impacto riba nos comunidad. Colmo di los colmo ta, cu fuera di e asunto di e rebaho di prijsnan di awa y coriente, describi akiriba, awor a yega na mi conocemento cu e dialogo social ey lo a bay di acuerdo cu e proyecto di molina di biento na Urirama lo bin toch, mientras cu Parlamento - esta e unico representantenan legitimo

di e pueblo aki - ya a cuminsa discuti e proyecto aki y Parlamento a dicidi pa pone “on hold”. De facto ta pone un cuchiu riba Parlamento. Nos tur ta corda cu hasta Presidente di Parlamento, Sr. Paul Croes, na cierto momento a expresa su opinion riba e molinanan aki, casi bisando “over my dead body!” Cu esaki un bes mas ta wordo demostra cu Mike Eman ta perde tur respet pa Parlamento, cu e sosten di e gremionan den dialogo social! Y e por sigui haci esaki pasobra esnan cu ta sostene den Parlamento, t’ey pa sirbi e interes di e famia Eman! Y e 12 marionetanan no a stop Mike den pasado, y nan lo no stop e awor tampoco! E unico cu por stop e manipulacionnan aki, y e masacre di nos pueblo, ta e pueblo Arubano! Danki Dios cu pronto pueblo lo haya e oportunidad pa core cu e gobierno aki y e pueblo lo haya e chance pa Re-Arubianisa Aruba!





# Homber cu kier a papia a ranca cadena

**DIASABRA** merdia, polis ta bay na un cas na Pos Chikito pa un ladroncia. Na e cas polis ta papia cu e muhe A.A.A. naci na Santo Domingo di 49 aña, ken ta bisa polis cu e

homber O.E.M.A, naci na Colombia di 20 aña a bin su cas pa papia cune y ora cu el a dreña cas, el a ranca su cadena di su garganta. E no kier duna keho,

pero e kier intermediacion pa e haya su cadena. Polis a bay papia cu e O.E.M.A., ken a bisa cu el a perde e cadena y no sa na unda e ta. Despues nan a dreña un acuerdo cu e lo

hiba e cadena of paga 150 florin. Den oranan di anochi, O.E.M.A. a bay warda di polis y a hiba e cadena. Polis a hiba e cadena pa su doño na Pos Chikito.

## Ladron ta dreña cas ora cu habitante ta drumi

**DIASABRA** 20.00, central ta manda polis na un cas na Savaneta pa un ladroncia. Na e cas polis a papia cu e habitante, ken ta bisa polis cu anochi el a bay drumi y ora cu el a lanta 05.00 di madrugada, e la mira cu su cartera no ta na e luga cu el a lag'e anochi, ora cu el a bay drumi. El a nota cu ladronnan a bay cu 150 florin cu e tabatin den e cartera. El a bisa polis cu ladronnan a kita e shutternan di e porta dilanti y a pone nan riba vloer. Polis a tuma su keho.

## Polis ta detene hombernan sospechoso cu auto sin papel

**DIABIerna** madrugada durante patruya na haltura di G-Jam na Jucuri, polis ta mira un auto para na un manera straño y cu dos homber den dje. E auto tabata core poco poco bay den direccion di e polis. E auto tabata sin luz y e chauffeur tabata core cu e foglamp. Ora cu nan a mira polis, un di e ocupantenan a baha for di e auto y a core bay. Polis a controla e number A-16372 y a resulta cu e no ta registra riba e auto. Tampoco nan no por a duna ningun papel di e auto. Polis a mira un arma di candela chikito den e auto y a confisca esaki. Tur dos a keda deteni y e auto hiba warda di Santa Cruz. Despues a resulta cu e arma tabata un cos di hunga. E dos sospechosonan a M.K. di 41 aña y M.G. di 46 aña.



**picanto**

LX: MAN Afl. 19,000 / AUT Afl. 20,500  
EX: MAN Afl. 20,500 / AUT Afl. 22,000  
prices are excl. bbo

**KIA**

**TOPCAR**

Like us on  **KIA MOTORS ARUBA**

Caya Ernesto Petronia 21 • Tel: 582-1547 • Fax: 582-9877

**AWEMainta**  
Nos e-mail:  
**noticia@awemainta.com**  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**



## Bisiñanan a drenta accion ora a wak huma sali for di apartamento



**DIASABRA** alrededor di 2:30 atardi a despacha brandweer cu urgencia pa Janstraat unda tin un apartamento na candela di biaha e unidad a yega y aki a drenta accion pero habitantenan a tuma accion di biaha ora a wak huma ta sali.

mento a kibra e bentana di patras drenta y a haya e cas full na huma y un wea na candela y a muestra cu for di mainta cu habitante a sali a laga esaki na candela y aki e hoben acera e boter di gas habri tur e portanan pa e huma sali. No tabatin nada di candela pa bomberonan combati y aki a controla y sigui nan caminda.

Un hoben cu a wak huma ta sali for di e aparta-

**Curaçao Special**  
**Hotel Celeste**  
 Tin e siguiente oferta pa bo  
**DBL \$70; TPL \$80; QUAD \$100 p/n**  
 Prijs ta inklui tax, uso internet wi-fi  
 Kamber ku kitchenette \$10 extra  
 Mucha bou di 12 anja gratis  
 Persona adicional USD 15 p/n  
 Pa mas info of hasi bo reservashon:  
 e-mail: [info@celeste-an](mailto:info@celeste-an)  
 website: [www.celeste-an](http://www.celeste-an)

**HITESS**  
 HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.  
 DUTCH CARIBBEAN

HITESS N.V.  
 Arendstraat 124  
 Tel : +297 - 588-5966  
 Fax : +297 - 588-5895  
 Email : [info@hitecss.com](mailto:info@hitecss.com)

**120V**

**For Sliding Gates**

**DEIMOS Kit**

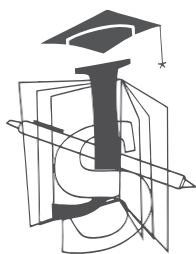
- 1 BFT DEIMOS motor
- 2 Remote Control
- 1 Photocell
- 1 Bliker cu Antenna
- 4 Plastic rack di 1m

**AFI. 1399.50**

**Horarios:** Dialuna-Diabierna 8:00 am - 5:30 pm  
 Diasabra : 8:00 am - 12:00 pm

**Jama nos na 588-5966**

## Informacion pa Mayornan



Juliana School Dependence Noord



Pa motibonan inprevisto nos ta anuncia cu scol lo cuminsa diaranson 22 di augustus 2012 Tur alumno ta wordo spera 7:45 am na scol na Hato

Majornan cu mester por pasa na scol dialuna entre 8 cu 12 mainta pa cumpra uniform.

Nos disculpa pa cualkier inconveniencia cu esaki por causa.



Ministerio di  
**Husticia y Enseñansa**

[www.arthurdowers.com](http://www.arthurdowers.com)



## Jemal y Daniela di bishita cerca Minister Visser Minister Visser: Sea un inspiracion pa nos hobennan cu e soño di bay representa nos isla na Weganan Olimpico

**JEMAL** Le Grand y Daniela van den Berg ta dos landado hoben cu tin un carera deportivo sumamente interesante nan dilanti. Nan a sa di representa Aruba cu resultadonan impre-

sionante y stabiel na entre otro Carifta Swimming Championships na april 2012, na CISC na juni 2012 y un cantidad mas di competencia internacional den pasado. Jemal su disciplina di

mas fuerte ta e distancia di 100 meter freestyle y di Daniela ta 800 meter freestyle y hustamente den e categorianan aki nan a representa Aruba tambe na e Weganan Olimpico na

Londen. Jemal a logra mehora su tempo personal durante Weganan Olimpico, cual sigur ta un logro grandi p'e como atleta. Bek na Aruba, e dos deportistanan dinamico a wordo ricibi pa Minister di Salubridad y Deporte, Dr. Richard Visser pa un combersacion ameno tocante nan experiencia, como tambe pa expresa nan plannan pa futuro.

Tanto Daniela como Jemal a comparti cu e mandatario cu nan tin nan bista bon fiha ariba e proximo Weganan Olimpico, cual lo tuma luga na 2016 na Rio de Janeiro, Brazil. Pa loke ta trata futuro cercano e atletanan a splica cu nan meta ta pa representa Aruba na 2013 na South American Jr. Championships na maart, CCCAN na juni y JR Worlds na augustus.

Minister Visser a aprecia e bishita y intercambio y a encurasha Jemal y Daniela pa sigui semper padilanti cu entusiasmo y positivismo y tambe comparti nan experiencia cu otro atletanan Arubiano. E titular di deporte ta pidi nan pa sea un inspiracion pa otro hobennan cu tambe ta soña y ta trahando duro pa un dia tambe representa nos isla na Weganan Olimpico.

“Aruba ta orguyoso di Jemal y Daniela, como tambe Jayme Mata y Carl Henriquez, kende a representa nos isla na e Weganan Olimpico na Londres. Esaki tabata sigur un ‘experience of a lifetime’ y mi kier encurasha nan pa sigui traha duro y disfruta hopi di nan deporte,” Minister Dr. Richard Visser a conclui bisando.



### Anuncio di Banco di Caribe

En conexion cu cambio di processor nos ta invita tur clientenan cu tin un tarheta di **Credito Visa of MasterCard**, pa pasa busca nan tarheta nobo na nos oficina situa na Vondellaan 31 ariba e siguiente fechanan:

- Diahuebs Aug. 23, 2012 di 4.30 PM pa 6.30 PM;
- Diasabra Aug. 25, 2012 di 8.30 AM pa 1.30 PM;
- Dialuna Aug. 27, 2012 te cu diahuebs Aug. 30, 2012 di 4.30 PM pa 6.30 PM.

**Por favor trece:** • ID-Valido  
• Bo tarheta (nan) di Credito bieu

*Por favor tuma bon cuenta cu tur tarheta bieu lo caduca entrante 3 di September, 2012.*

*Di antemano danki pa e cooperacion.*







Tin cupo habri pa muchanan interesa

## YMCA Aruba ta sigui ofrece programa “Tra’i Merdia” na comunidad

Y’s Care pa muchanan y Y’s Teen pa hobennan

**AWOR** cu aña escolar a inicia atrobe, hopi mayor ta pendiente pa un bon luga unda pa laga nan yiunan despues di scol merdia. YMCA como tal tin un amplio experiencia den e ramo aki y tin algun cupo habri ainda pa muchanan interesa. Pa hopi aña caba YMCA Dakota y YMCA San Nicolas ta bon conoci den comu-

nidad pa ta e prome trai’ merdia na Aruba pa muchanan entre 4 pa 12 aña di edad. E programa Y’s Care, ta ofrece “huiswerkbegeleiding”, actividadnan recreativo y deportivo pa e muchanan. Tin orario stipula pa huiswerk y despues e muchanan por forma parti di de diferente actividadnan duna na YMCA.

Banda di esaki YMCA tambe tin locual ta wordo yama Y’s Teen. Aki hobennan entre 12 y 16 aña ta den un ambiente sano despues di scol. Nan ta haya oportunidad di haci huiswerk y despues participa na actividadnan ofreci na YMCA.

Banda di esaki YMCA ta percura pa durante aña tin diferente seminarionan pa hobennan por haya diferente tools cu lo contribui na nan desaroyo.

Di e forma aki YMCA ta invita tur persona interesa pa yama YMCA na 5823072 pa mas informacion. YMCA trahando pa comunidad di Aruba!

## El Gaucho a host e sensacional team di RCA



**DIASABRA** anochi den un ambiente masha ameno e team Campeon Division Honor back to back y Campeon di tur otro Copa cu a crusa nan dilanti, a bishita El Gaucho pa un delicioso dinner. Directiva di RCA a cuminsa cu entrega un medaya di campeon na e prestigioso

compania Big Wheel Lottery como main sponsor. Tambe a duna un danki masha special y entrega medaya na e colaboradores nan Candido Tromp, Chichito Pietersz, Eric Gomes, Wiwi Hoevertsz, Danny Kelly y Icho Matos. Despues a presenta e DT Rafael Vanegas y e re-

fuerzo nan cu ta tres hoben di 20 aña of menos: Keeper Junior Maduro, defensa Antonio Lopez y atacante Jeamir Howell cu a bolbe bek su cas. Apesar di a perde Dwight Oelhers cu a regresa Hulanda, Juan David Maestre cu a bay Argentina, Roan Petronia y Erik Santos cu a bay

Hulanda pa continua nan estudio, toch ekipo tri-color ta super positivo cu e poder hubenil lo duna e empuhe necesario pa RCA bolbe comanda Division di Honor. Directiva ta gradici Srta. Omira Botta di El Gaucho y James Odor di Big Wheel Lottery pa otro nochi inolvidabel.



## Pabien na San Nicolas cu apertura di scol HAVO/VWO publico

Lider di MEP Evelyn Wever-Croes



**SIMAN** pasa Colegio San Nicolas a celebra su 35 aniversario, cu na mes momento tawata un momento unico ya cu a haci apertura di e scol nobo di HAVO VWO publico pa San Nicolas. Lider di Partido MEP Evelyn

Wever-Croes tambe tawata presente na e momento special aki, durante su recorido na diferente scol riba e prome dia di scol. “Mi ta contento di mira e proyecto aki realisa, y mi ta

sigur cu e lo trece un competencia sano riba e nivel aki di HAVO y VWO, algo cu ami personalmente ta kere cu ta bon. Di un banda ta un lastima cu a separa e dos scolnan di Colegio Arubano for di otro, pero asina por duna miho guia na studiantenan. E problema cu Colegio Arubano na Playa ta cu e ta demasiado grandi, y e infra-estructura no ta optimal. Esey ta pone cu e guia cu mester duna e studiantenan no ta optimal, apesar cu docentenan ta haci esfuerzonan sobrehumano. Mi ta spera cu Colegio Arubano San Nicolas tambe haya e atencion necesario.



Mi a combersa cu director di scol, Sr. Johnny Fingal, y mi ta sigur cu e y su team di docente lo sa di haci e proyecto aki un exito. E sosten cu e cuerpo di docentenan tin di e comision di mayor, ta esencial, y na Colegio San Nicolas nos por a mira cu e comision di mayor ta hopi entusiasma. Ami mes a forma parti di varios comision di mayor na

scolnan di mi yiunan, y mi sa con importante e ta pa mayornan tambe sinti cu nan por duna nan parti, y cu docentenan por tin e sosten di mayornan. Un era nobo a cuminsa na Aruba, y pa esey mi kier felicita e pueblo di Aruba en general y e pueblo di San Nicolas en special” Evelyn Wever-Croes a conclui.

## Bo no por mira bon mas? FAVI ta para bo tras!

**CU** e slogan aki FAVI ta inicia oficialmente dia 20 di augustus su accion di donacion 2012. Tur aña FAVI ta acerca comunidad di Aruba henter pa haci un contribucion na nos fundacion, cu e meta principal pa recauda fondonan necesario pa asina FAVI por cubri si gastonan y tambe sigui brinda tur su servicionan na nos comunidad pero specialmente na tur persona cu ta haya nan mes confronta cu un problema di bista cu por causa limitacion di bista of cieguedad. E servicionan cu FAVI ta ofrece na e cliente cu problema di bista ta entre Otro; chekeo di bista, guia den e uzo di medionan auxilia, lesnan di computer, type, braille, les di cushina, grupo di combersacion. Actividad social, manera FAVI-do (grupo di obra di man) y les di gym,

jobcoach. FAVI su servicio na clientenan ta completamente gratis y esaki ta danki na e donacionnan cu FAVI ta ricibi tur aña di e comunidad di Aruba en general, e comerciantenan y diferente clubnan di servicio.

E collectantnan di FAVI durante di e periodo di augustus te cu december lo acerca e diferente dunadonan cu nan tin ariba nan listanan. Si bo no ta un dunado ainda y bo tin deseo pa bira un dunado, of contribui e aña aki, bo por haci esaki libremente dor di yama



582-5222 of 582-5051. Bo nomber lo wordo aña di e listanan di un collectant cu lo pasa un bes pa aña pa colecta bo persona. Pa haci un donacion por haci esaki libremente ariba nos cuenta di banco RBC Royal Bank 31.36.612 y menciona accion di donacion 2012. FAVI ta gradici comunidad henter pa su aporte anual.

Si bo tin problema di bista of bo bo mester di informacion tocante di bista, no basila, FAVI tey pa brinda abo e guia necesario!





Segun Parlamentario Clarisca Velasquez

# E politiconan populista no kier e bienestar di nos pueblo

**REFERIENDO** aki na partido MEP y partido PDR cu ta mustra nan berdadero cara awor riba e bahamento di awa y coriente door di gobierno conhuntamente den e dialogo social cu tur gremio. E politiconan aki no ta contento y aki bo ta mira cu nan no kier e bienestar di nos pueblo. Si e bahamento di awa y coriente ta bay alivia nos pueblo y ta pone cu cada famia por paga nan coriente atrobe sin pensa cu no tin pa come. E politiconan populista aki no sa con bon e bahamento di awa y coriente ta bay nifica pa nos pueblo. Nan kier e credito. Bo por a ripara cu hasta ful pagina e partido MEP a saca den corantnan local pa bisa cu ta

danki na MEP cu a baha awa y coriente y bo ta constata cu Andin tambe kier credito y si e no haya e credito e ta sali critica gobierno cu e logro grandi aki pa nos pueblo. Pero e gobierno aki ta traha na bienestar di nos pueblo sin e kier haya e merito. E gobierno aki kier alivia e pueblo di su recibo halto di awa y coriente. No ta bay pa haya merito e ta bay pa traha pa pueblo. Hasta e politiconan populista a hasta bay na menasa sindicatonan pa no bay den dialogo social y aki bo ta wak cu ta politiconan populista esakinan ta. Nan no kier bienestar di nos pueblo solamente nan kier e bienestar politico di nan partido y esaki ta di condena.

Pueblo tuma bon nota di e politiconan populista aki cu no ta contribui na nada bon pa nos dushi Aruba, solamente nan kier nan ego wordo satisfice.





# Secretario di Estado Joop Atsma ta bishitá Saba, St. Eustatius y Bonaire

DI 20 pa 27 di augustùs Secretario di Estado, Joop Atsma (Infraestructura y Medio Ambiente) lo haci un bishita di trabou na Saba, St. Eustatius y Bonaire. Durante di e bishita di trabou e Secretario di Estado lo traha áfspraak cu e bestuur di e islanan local tokante e desaroyo di e aeroportonan, e procesamentu di shushi, e awa di bebe na Saba y e construccion di e purificacion di awa di cloaca na Bonaire.

Tambe Atsma lo haci apertura oficial di un faro renobá na Bonaire y eynan e lo pone e promé container cu material pa combatí contaminacion di crudo cant'i costa.

E bishita ta den cuadro di e

reparticion di responsabilidadnan nobo y palabracionnan cu mester traha cu e islanan awor cu Còrsou y St. Maarten for di 10 di òctober 2010 a obtené un status nobo y cu Bonaire, Saba y St. Eustatius a bira municipio di Hulanda.

Na Saba y St. Eustatius Atsma lo combersá cu e bestuur di e islanan tokante e siguiente fase di e implementacion di e masterplan p'e desaroyo di e aeropuerto,



tocante awa di bebe y e problemática di shushi. Tambe e lo bishita e haf cu mester renobá na Saba. E haf ta esencial pa turismo na Saba y p'e habitan-  
tenan cu ta dependé di dje pa nan productonan.

Na Bonaire Atsma lo terminá oficialmente e trabounan di mantencion di e faro renobá cu yama 'Boca Spelonk'. Cu e entrega di e yabi n'e bestuur local, simbólicamente e ta debol-  
bé e responsabilidad p'e maneho y mantene-  
mento. E renobashon di Boca Spelonk

ta forma parti di un proyecto den cua departamento encargá cu infraestructura di Reino lo renobá 5 faro na Bonaire.

Ademas e Secretario di Estado lo haci apertura di e conexionnan necesario pa hotèlnan riba e instalacion di purificacion di awa di cloaca. Cu esaki finalmente lo pone e instalacion di purificacion di awa nobo den funcion, p'asina tur hotèl por haci uso di esaki. Lo no mester basha awa shushi di e hotèlnan den laman mas ni hib'é awa shushi cu container na lugarnan separá pa purifik'é.

Purificacion di awa shushi ta importante pa salud di e habitan-  
tanan di Bonaire y pa protec-  
cion di medio ambiente.

## Bo tin un debe di belasting bieu?

E ora bo por bin na remarca pa un areglo di pago flexibel. E areglo di pago aki ta conta pa tur cobranza cu tin un fecha te cu 31 di december 2011 y ta valido pa persona priva, comerciante y empresa.

E beneficianan di e areglo di pago flexibel aki:

- **Bo ta haya mas tempo pa paga bo debe di belasting bek.**  
Ta depende con grandi e debe di belasting ta y con e situacion financiero ta, un persona priva por haya un areglo di pago te maximo 48 luna. Pa comerciante y empresa e ta maximo 60 luna.
- **Den cierto caso, hasta bo por baha bo debe di belasting door cu bo no tin mester di paga boet y interes mas.**

Pa mas informacion bo por yama na telefon 522-7423 of consulta e notanan informativo. Esakinan ta obtenibel na recepcion, servicio pa cliente y via [www.siad.aw](http://www.siad.aw).

No laga bo debe di belasting crece. Bin awo na Servicio di Impuesto pa haci un areglo di pago flexibel.





Esnan responsabel mester tuma accion

## A para bira awor, cu ta permiti mucha mendiga, aplicando mentira

**FOR** di un ciudadano preocupa, kende a informa nos, cu no t'e so, pero mas ciudadano ta masha preocupa, kier duna publicacion na loke e mes y mas hende ta testigo di dje. Te hasta nan a notifica polis riba e caso aki, pero no ta conoci, si polis a tuma medida.

Pero asina mes, e persona aki, kende redaccion tin su nomber reserva, kier expresa su danki pa a atende su yamada na polis cu suficiente seriedad pa por yuda e muchanan riba e portret anexo cu a cay victima di dos adulto cu obviamente ta abusa di nan den ta bay para na diferente supermercado na unda nan ta manda nan pidi hende placa bou di

pretexto falso di rifa y club deportivo inexistente.

Segun e denunciante, e tin entendi cu un otro señora, kende tambe tabata masha preocupa p'e abuso, a caba di yama polis tambe pa informa na cua Chines, nan a bay para awor despues cu nan a ripara cu hende nan na Hua Run Supermarket a cuminsa fiha riba nan. E denunciante lo aprecia di sa kico polis a haci cu e caso aki, ya cu el a manda e denuncia aki pa prensa tambe den speranza cu hunto lo por preveni tipo di fenomeno gravemente abusivo especialmente di indole cu ta envolve mucha y nan futuro aki na Aruba.



# iStore

ARUBA



## Available now!

### iPhone 4 S

Dual-core A5 chip.  
8MP iSight camera.  
iOS 5 and iCloud.  
And introducing Siri.

It's the most amazing iPhone yet.

Open From: Monday till Saturday  
From 9am to 6pm



Find us on  
**Facebook**

[www.facebook.com/istoreaua](http://www.facebook.com/istoreaua)



Authorized Reseller



## De Palm Corporation N.V. Job Opportunity

De Palm Corporation N.V. is searching for a dynamic and experienced

**Submarine Pilot trainee**  
for our subsidiary Atlantis Submarine Aruba N.V.

#### Responsibility:

This position operates passenger submarine and other vessels to ensure safe and high quality dive tours for Atlantis Submarines.

#### We offer:

A stable work environment  
A competitive compensation and benefits package  
Great opportunities for growth and learning different aspects of the tourism business.  
Training to become a Submarine Pilot will be provided

If you are a dynamic person who has the following qualifications:

- Minimum M.B.O. with a technical degree
- Minimum 3 years of work experience
- Able to speak English and Spanish
- Public speaking skills
- Friendly personality
- Good team player
- Willing to participate in the Atlantis training and re-certification program

Please pass by to fill out an application form or apply in writing, including C.V. plus picture no later than August 24, 2012 at

**De Palm Corporation N.V.**

Human Resources Department  
L.G. Smith Blv. 142, Oranjestad, Aruba  
Tel: 5824400 ext.239/132/142 Fax: 5824545 ext.139  
e-mail: [humanresources@depalmtours.com](mailto:humanresources@depalmtours.com)

*Preferably Arubans*

*All offers are contingent upon passing a pre-employment substance abuse test.*



# Awe promé dia di trabou di Max Smits na puesto nobo di Gerente General di KLM

**AWE** t'e promé dia di trabou na Còrsou di señor Max Smits (riba potrèt) como Gerente General nobo di KLM pa área di Caribe, Sürinam y Guyana. Den e funcion aki e ta sigui señora Simone Wickenhagen kende anteriormente e luna aki a baha pa bay gosa di un pensioen bon mereci. Loke e ta compartí cu su predecesor ta cu señor Smits tambe tin un carera largo na KLM. El a cuminsá su carera na 1976 na Departamentu di Benta na Hulanda y for di aya despues di tempo el a bay traha na destinacionnan den exterior, originalmente mas tanto den Medio Oriente y Oriente Lehano. Esaki el a coroná te n'e momento ey na 2005 cu su nombramento

como Gerente General pa Air France-KLM na Sur Korea. Su promé experiencia cu e region aki a tuma lugar na 2007 ora el a bira KLM su Country Manager pa Sürinam y Guyana, cu su oficina na Paramaribo. For di 2009 te recien e tabata Gerente Regional pa Air France-KLM p'e área di sur di Africa y Angola, despues di cua a sigui su nombramento na Còrsou. Den e siman y lunanan benidero e 'GM' nobo di KLM lo pone contacto cu un cantidad di persona y organisacionnan n'e diferente islanan pa conservá e bon entendimento di KLM cu e sociedadnan local despues

cu ya ta casi 80 aña pasá cu e asina yamá 'Snip' como promé avion di KLM a aterisá na Còrsou.



## Aruba Basketball Bond cu eleccion di un directiva nobo

**RECIENTEMENTE** Aruba Basketball Bond a tene su reunion anual cu eleccion pa un directiva nobo. Despues cu tur relato a ser aprobe unanimamente a sigui pa eleccion di un directiva nobo unda cu pa medio di aclamacion Luis Tromp a keda reeligi como presidente y Rudy Croes, Lenny Geervliet, Carlos Benjamin, Ivor Lee, Jason Arndell y Rene Polard como miembronan di directiva. Dia 9 di augustus 2012 e promo reunion di directiva a ser teni unda cu e puestonan den directiva a keda parti na e siguiente forma: Ivor Lee vice-presidente, Rene Polard tesorero, Rudy Croes secretario, Lenny Geervliet segundo secretario, Carlos Benjamin, comeptitieleider y Jason Arndell lo keda encarga pa cu referee. E directiva ta wordo presidi pa Luis Tromp.

Den e mes un reunion a keda dicidi pa cuminsa cu e campeonato 2012-2013 dia 28 di september 2012. E campeonato aki ta wordo dedica na tur esnan cu a duna aporte na basketball di Aruba durante e 60 añanan di existencia di ABB. Ultimo dia di inscripcion di teamnan cu ta desea pa participa na e campeonato aki ta dia 14 september 2012. E dia aki e inschrijfgeld pa participa na e campeonato mester ta paga. E contribucion di miembresia di cada organisacion mester ta paga prome cu 1 september 2012. Pa e season aki, 2012-2013, e regla pa participa den e liga superior of Liga Menor ta cu e organisacion mester tin tanto un team di mini y un team di pasarella den e campeonato. Dia 14 september 2012 e lista di hungadonan di cada team mester ta entrega completo. Despues di e fecha aki lo cobra Awg.25,- pa cada inscripcion of transaccion di hungado. Esaki ta conta pa tur division.

**BYD AUTO** **Cordia**

**Cada 15 = 1 FREE**

Like nos Page [www.facebook.com/CordiaAruba](http://www.facebook.com/CordiaAruba)

Cumpra bo BYD F0 durante nos periodo di e campanja, hanja completamente **GRATIS!!** un gift certificate di Totto Aruba na balor di Afl. 500,- Y participa pa gana bo auto totalmente gratis.

**Pa cada 15 BYD cu wordo bendi, nos lo rifa 1 den e 15 cumprado nan.**

Campanja ta core for di 1 di Aug. 2012 te 31 di Oct. 2012  
\* BYD Aruba N.V. lo entrega un total di 20 gift Certificates.

**TOTTO**  
Contact: **Cordia**  
528-4455  
[www.cordiaaruba.com](http://www.cordiaaruba.com)





## CUIDA BO AUTO CU PIESANAN DI NAPA AUTO-PARTS OBTENIBLE NA NOS SUCURSALNAN NA:

Cura Cabay 145  
Tel: 584-5046

Sabana Blanco 70  
Tel: 583-4363

Shaba 1  
Tel: 587-0621



## The Next Generation Android awor na MIO!

**MANERA** ya ta custumber caba MIO regularmente ta keda update nan stock cu productonan di ultimo tecnologia n'e mihor prijs. Asina aki MIO a logra haya e tablet COBY Android 4.0 Ice Cream Sandwich cuminsando na solamente Afl.199,-! Android 4.0 Ice Cream Sandwich t'e platform nobo cu Android a saca pa e.o. celular, tablets y mucho mas. E ta traha a base di kico tur hende gusta mas di Android, manera e opcion pa haci multifucionnan, manera facil pa adapta bo homescreen nan mane abo kier, facil pa instala widgets y tambe por comunica na un manera nobo

p'asina por comparti files nan mucho mas facil. Cu e introduccion aki Adroid ta keda lider y esun mas avansa den mundo di tecnologia y MIO ta trece esaki pabo. Pasa awe mes na MIO Cayena Mall pa admira e tablet nan nobo aki cuminsando na un prijs mas barata, sin contract, sin restriccion, sin tarifa scondi y sin costo adicional! Mientrastanto cu bo ta hunga cu nos tablet nan nobo bo por gosa di un koffie gratis. MIO t'e unico compania na Aruba cu no ta mara bo na ningun contract. Banda di trece lo di mas moderno den mundo di tecnologia, MIO ta ofrecebo e mihor

y mas confiabel Wireless Internet na Aruba sin tin mester di firma contract nan of restriccion nan. Banda di esaki no tin limite di uzo, dus bo no ta wor-do cobra extra ora bo pasa cu data-plan. No tin tarifa scondi ni ningun costo adicional.



### Masy Fral N.V.

hopi hende ta den full swing  
ta preparando nan paña y  
carosa pa carnaval,  
yega awe pa haya tur  
nos productonan di a  
miho calidad na Aruba



**Uyoga**

GRUPO TEATRAL  
G.I.T.A.  
TA PRESENTA  
"JUAN PANFILO"

Un Obra teatral moraleja pa juvenil y tambe pa deleita mayornan  
Skirbi y Dirihi pa Lenie Jeandor

**Funcion: Diadomingo 26 di augustus 2012**

**Pa 11:00 di mainta na Cas di Cultura**

Durante e evento aki Grupo Gita lo otorga

Un reconocimiento na e mihor Actor den Drama

**lo bai tin cos duschi pa tur e muchanan**

Entrada solamente Afl. 5,00

Carchi obtenibel na Van Dorp, Scol di Arte, Unoca y si resta na porta



# The Next Generation is here!

**COBY KYROS**  
Touchscreen Internet tablet



Android  
4.0 ice-cream

**COBY® 7035**  
Starting from  
Afl. **199,-**



**COBY® 7042**  
Starting from  
Afl. **275,-**



**COBY® 8042**  
Starting from  
Afl. **345,-**



**COBY® 9742**  
Starting from  
Afl. **485,-**

We offer  
**FREE COFFEE!**

**MIO**  
Wireless Internet Anywhere, Anytime.

Gosa di Wireless Internet llimita  
sin contract, sin restriction, sin costo adicional y sin interrupcion!

CAYENA MALL, ORANJESTAD • DRAGON STORE, SAN NICOLAS • ARUCCELL, TANKI LEENDERT • T. (297) 583-0077 • WWW.MIOARUBA.COM



# H marks the Spot - This summer, great times get the green light

**TUR** amantenan di Heineken, awor bo tin un tremendo manera di disfruta Heineken cu bo amigonan, famianan y conoci: Heineken ta introduci “Heineken 12-packs” Den un caha unico, compact y facil pa carga, cu 12 boter di 25cl., Heineken 12-packs ta obtenibel cerca di bo, na bo tienda preferi. Y pa celebra e introduccion di e 12-pack, Heineken ta lansa su campaña di “H Marks The Spot!” Durante 6 siman largo bo tin

chance di gana cool Heineken merchandise. (Tin por ehempel: messenger bags, portable 6-packs, duffle bags & hopi premio mas.) Pa gana ta facil: Den cada caha di Heineken 12-packs tin un code. Yena e code aki riba e website di Heineken [www.heineken.com](http://www.heineken.com) y bo lo sa di biaha si bo ta un ganado. Pa claim bo premio tambe ta facil. Djis print e e-mail cu bo ricibi di Heineken y bin cu e winning 12-packs na La Bo-

dega Wine Store, situa den Gutenbergstraat 4, Oranjestad. (Tel: 297/588-5330) Aki bo mesun lucky hand lo kies for di un tombola cua ta e premio cu bo a gana. Pesey sali awor mes y busca bo Heineken 12-pack, where surprises come by the dozen! Romar Trading ta distribuidor oficial di Heineken pa Aruba. E campaña ta valido te cu 30 september 2012. Heineken ta recorda bo pa disfruta responsablemente.



## IV Encuentro di JCI Senadornan di America y Caribe na Aruba

E di cuatro encuentro di e Asociacion di JCI Senadornan di America y di Caribe (ASAC) ta inicia riba dialuna awor 20 di augustus. Desde diadomingo e Senadornan ta yegando nos isla for di entre otro e paisnan Colombia, Honduras, Panama, Surinam, Trinidad y di nos hermana isla Curaçao. Cu un aña di preparacion e comision organisado ta finalisando e ultimo detayenan pa por brinda nos Senadornan bishitante y nan famia un siman yena cu actividad. E actividadnan ta varia pa por muestra mas tanto loke Aruba tin di ofrece y e programa ta core di mainta te anochi. Entre otro lo tin tournan tur rond riba nos isla, bishitando na varios sitio y empresa di interes.

Un par di e encuentronan cu lo keda resalta den e siman, ta e bishita riba diamars mainta na Parlamento cu un sesion special pa e ocasion aki. Riba diaranson lo tin un forum cu presentacion di ATA y ATIA. Durante e forum TNO lo duna un

presentacion cu e titulo “Innovations fit for the tropical islands”, esaki pa duna atencion na e Green Senate. Green Senate cu cooperacion di Santa Rosa (DLVV) y Fantastic Gardens lo haci un donacion di varios mata na Fundacion Sonrisa pa nan por planta riba e tereno di nan edificio “Trampolin pa trabao” na Pavilla. E Senadornan presente riba diasabra merdia lo duna un man pa planta e matanan aki. Riba diasabra mainta e directiva di ASAC lo tene nan reunion bou presidencia di Senador Ray Brathwaite di Trinidad cu ta e president pa e periodo di aña 2012/2013.

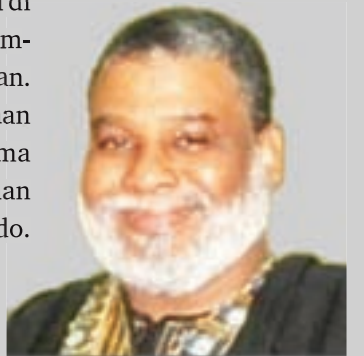
Mayoria di e actividadnan ta habri pa publico pa brinda e comunidad e oportunidad pa por topa cu e Senadornan pa asina e Senadornan por sinti di cerca e cordialidad y amabilidad di nos hendenan. Pa mas detaye di prijsnan di e actividadnan tuma contacto cu miembronan di e comision organisado.

E actividadnan gratis cu por ser atendi; ta

e bishita na Parlamento, riba diamars mainta 10’or; e forum di diaranson desde 9’or di mainta; e reunion di ASAC di diasabra 9’or di mainta y plantamento di mata na Fundacion Sonrisa cu lo ta diasabra pa 2’or di atardi.

Apertura di e di cuatro encuentro di e Senadornan di ASAC lo tuma lugar dialuna 20 di augustus pa 7’or di anochi cual lo conta cu e presencia di Prome Minister mr. Sr. Mike Eman.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Senador Dominico Werleman, secretario na tel. 5933796 of cu Vera Angela, miembro encarga cu logistica na tel. 6604489. Adhunto ricibi un potret di e Presidente di Asociacion di JCI Senadornan di America y Caribe (ASAC)



## MESTER DI PLACA? EMPEÑA Y CUMpra ORO

PASA Y COMPROBA PA BO MES!



**JUWELENHUISJE**

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA



ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 ☎ SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141



## Street Legal un biaha mas tabata exitoso diasabra ultimo



**DIASABRA** 18 di augustus e programa di Street Legal valido pa Mio Wireless Point Series a continua riba pista di Palo Marga unda tur esnan cu tin un auto, bromer of scooter por a



bay pista p'asina nan purba nan suerte den e operacion Street Legal, unda nan por core na un forma reglamenta y gana premionan cash cu nan vehiculo. E anochi a cana bon unda cu e cushina tabata den man di Don't Panic Racing Team di famia Koolman y animacion musical tabata den man di Megateca Genie. E resultadonan di e caredanan a keda como lo siguiente: Street Legal Auto: 1. Eduard Croes; 2. Trimon's Pickup. Street Legal Bromer: 1. Micheal

Wever; 2. Omar Lanoy. King of the Street: 1. Joubert Reyes; 2. Derrel Derryl Wester. Scooter: 1. Bryan de Cuba; 2. Raul Lopez Jr. E siguiente evento di Street Legal ta programa pa dia 15 di september, mientras cu awor tur e preparacionnan ta continua p'e gran caredanan di One Cool Summer Nationals dianan 30, 31 di augustus y 1 di september proximo cu participacion di Corsou, Bonaire y nos orguyonan di Aruba.



# Preparacion pa celebra Dia di Bonaire ta den full swing

**DIASABRA** mainta e comision cu ta organisa Dia di Bonaire, dia 9 di september awor na Aruba, hunto cu algun boluntario mas a cuminsa prepara Club Boneriano p'e gran celebracion aki.

Mester menciona cu e comision ta conta cu ayudo di diferente empresario y instancia cu ta cooperando pa cu e organizacion di e celebracion aki. E comision kier a gradici awesres. Garick Wever di WEMA y Stephen Daal di e compania Interport p'e donacion di un gran cantidad di verf y material p'asina por bay prepara Bonaire Club p'e celebracion.

E comision organisador cu ta wordo presidi pa Jairo Everts

ta den full preparacion y mester menciona cu e programalo bira uno super special. Por menciona cu e celebracion lo cuminsa mainta cu un Santo Sacrificio di Misa na Misa Santa Teresita, pa despues sigui cu e acto portoculario na Club Boneriano caminda diferente digni-



tarionan di Aruba, Bonaire y Corsou lo ta presente.

Pa 12 or lo cuminsa cu e parti cultural cu 3 cushina crioyo for di Bonaire, e.o. Miky Snack lo ta presente. E barnan lo ta bon

prepara. E publico lo wordo delita cu musica di bandanan: Tipico Cadushi Largo, Grupo Betico, Grupo Eso, Foyan Boys, Komper, Rincon Boyzz y pa na final di atardi ta sera cu un gran Wapamento den cayanan di San Nicolas.

Mester menciona cu e interes p'e celebracion aki t'asina grandi cu buelonan a cuminsa yena caba y cu e comision ta den combersacion cu Tiara Air pa pone mas buelo.

Di Bonaire tin riba di 100 persona cu a book y/o cumpra ticket kaba. Na Corsou tambe e interes ta halto y na Aruba, tur caminda cu bo bira, mencion ta ser haci di e celebracion di Dia di Bonaire.

BK®CAESAR  
SALAD

BK®MEXICAN  
SALAD

BK®CHEF  
SALAD

BK®GARDEN  
SALAD

NEW

BKfresh Salads

BURGER KING

MI TA STIMA  
MI TA CUIDA

MI MES

BK POSITIVE  
STEPS

f

BurgerKingAruba



# Deporte



**Chelsea a cuminsa  
cu bon pia den  
Premier League**



**CHELSEA**, cu e spaño nan Fernando Torres y Juan Mata den formacion titular a cuminsa e temporada nobo di Premier League cu un victoria riba Wigan Athletic (0-2). E team di London a hasi e trabou den e 10 prome minuut cu gol di e defensa Branislav Ivanovic (2) y e mediocampista Frank Lampard (7) di pinalty. Wigan, a purba bin bek, pero Chelsea a sa di e maneha e wega bon. Nada mas na cuminsa di dos tempo, e tecnico di Wigan a saca for di terreno di wega e mediocampista Jordi Gomez pa duna profundidad na e team, aunke tabata falta punteria dilanti e gol defendi pa e checo Petr Cech. Fernando Torres y Juan Mata tabata titular den Chelsea, cu a logra nan prome tres punto y ta laga cla cu ta un di e teamnan favorito pa logra e titulo di Liga.



## Alex Song ta oficialmente hungador di Barcelona

**BARCELONA** y Arsenal a yega na un acuerdo pa pasa e mediocampista camerunes Alex Song pa e team di Barcelona a cambio di 19 milyon di euro, segun e club di Barcelona a anuncia. Song lo firma un contract cu Barcelona pa e siguiente cinco temporada y lo tin un clausula di 80 milyon euro. E mediocampista africano ya no a hunga diasabra cu Arsenal den e prome fecha di e liga ingles contra Sunderland (0-0), paso mester

a prepara pa bay Barcelona. Awe lo pasa e reconocimiento medico, di cual pa banda di atardi lo firma su contract nobo den oficina di e club y pa anochi lo wordo presenta, hunto cu e resto di team, den e Trofeo Joan Gamper, cu Barcelona ta hunga contra Sampdoria italiano y di cual Song lo por tin chens pa hunga su prome minuutnan cu e team di Tito Vilanova. Diamars media lo tin un rueda di prensa pa presenta e hungador den Camp Nou.





# Manchester City ta sufri pero ta logra gana nan prome wega



MANCHESTER City, cu e mediocampista spaño David Silva di titular, a cuminsa e defensa di e titulo ingles cu un victoria riba Southampton cu score di 3-2. City a cuminsa su temporada cu un mal noticia. E delantero argentino Aguero a bandona e veld, despues di sufri un entrada duro di Nathaniel Clyne. E dolor den su rudia banda drechi a impidi esaki sigui y tabata sustitui pa e bosnio Edin Dzeko. Esnan di Roberto Mancini a logra controla e prome tempo. Prome cu e halftime,

Carlos Tevez a anota e prome gol cu un tiro cu a pasa serca di e palo di gol. E di dos tempo a cuminsa cu Southampton mas ofensivo y a logra empata e wega cu un gol di Rickie Lambert (59). 9 minuut despues e bishitante a bay dilanti via di Steven Davis. City a reaciona danki na e gol di e delantero Dzeko (72) y un bi-aha mas nan a controla e wega. E speranza di duna sorpresa di banda di Southampton a kita ora e frances Samir Nasri a score e 3-2 definitivo den e score.



**CODEMSA**  
**1-stop center**

**SALE SALE SALE**

**70% LABAMANO Y TOILET**  
**70% LUZ & BOMBILLO**

CODEMSA N.V. CUMANÁ 69 TEL: 582-2235  
HORARIO DIALUNA PA DIABIERNA 8AM-12PM/1.30PM-5.30PM  
DIASABRA 9AM-1PM

## Sergio Aguero ta lesiona na comienso di Premier League

E temporada di Manchester City a cuminsa cu un noticia negativo. Den un hugada di e wega contra Southampton, e argentino Sergio Kun Aguero a lesiona su rudia. Tabata un bala largo unda e defensa Clyne a manda e bala pa sake di banda y a mishi cu e delantero di City, cu a cay malo y mester a bandona veld. Aunke ainda no

tin resultado di e lesion, Aguero no tabata capas di bolbe riba veld y tabata sustitui pa Edin Dzeko.

E italiano Roberto Mancini, entrenador di Manchester City, a admiti cu ta preocupa pa e lesiona na rudia di e argentino Aguero, cu tabata hasiendo test na e momento

ey pa evalua e alcanse exacto. “Mi ta preocupa paso cualkier problema rond di rudia ta peligroso. Nos mester warda, pero nos no ta sigur ki lesion e tin na e momento aki”, e tecnico a bisa, despues cu a delantero a bandona veld na di 8 minuut di e wega. “Nos lo haya sa mas despues cu nan caba cu e test. T’e na e momento ey nos tin cu warda”, e entrenador a bisa.



TalenInstituut

Vertaalburo Croes

**Scol Di Idioma**

e-mail: scolidiidoma@yahoo.com

**CURSONAN JULI+AUGUSTUS**

Frans Beginners – Mandarin Beginners  
English Brush-Up + Nederlands op Herhaling  
Ingles-2 pa Latino – Hulandes Naturalisacion 1+2

Info + Registr.Pos Chikito 75-A  
[scolidiidoma@yahoo.com](mailto:scolidiidoma@yahoo.com)  
Yama nos na: 5843768 - 6900169



## Roger Federer ta gana Djokovic pa titula campeon na Cincinnati

E suizo Roger Federer a gana e serbio Novak Djokovic cu score di 6-0 y 7-6 (7) pa bira asina den e unico hungador cu a gana cinco biaha e Masters 1000 di Cincinnati y empata cu 22 titulo di e spaño Rafael Nadal den torneo di e categoria aki. Federer a gana Djokovic den un derrota hopi doloroso, na gana esaki den solamente 80 minuut, pa logra asina su di seis titulo di temporada y e di 76 di su carrera.

Na un siman di e comienso di US open, e ultimo Grand Slam di temporada, Federer a laga muestra cla su obhetivo, mas ainda si tene na cuenta Djokovic, cu ta

conserva e number dos dialuna awo y cu ta defende e titulo na New York. Federer a logra bay cu e prome set den solamente 20 minuut. Cu un wega agresivo desde patras, sin duna lugar na intercambio, cu Djokovic demasiado para, desconoci y sin capacidad di contesta contra e number uno di mundo, cu a gana e serbio ya 12 biaha den su 21 wega riba pista duro. Ambos hungador no a perde ni un solo set durante full e siman, fruto di su gran regularidad, y pa prome biaha desde cu a cuminsa e Open Era, e dos hungador ta yega na un final sin perde un solo biaha su serve. Djokovic a recupera un poco den di dos set y mantene empata

t'e den e desempate, danki na varios golpi espectacular cu a pone Federer su nivel baha. Un aña mas y ta di cuatro, cu

Djokovic ta laga scapa di gana e Masters 1000, un di e tresnan cu e falta den su lista (Shanghai y Montecarlo).



## Aruba bon representa na Taylor, Michigan

**DIASABRA** mainta tur hende tabata cla pa mira nos muchanan di Junior League den accion, kendenan diabierna a titula Campeon International y lo

mester a bay topa cu e team di Florida. Un wega cu por bisa tabata yena di emocion y tambe erornan mental cu Aruba ta perde cu score di 12-10 den

extra inning.

Pueblo di Aruba, por a sigui e wega aki "live" via TeleAruba, cu a percura p'e transmision



aki, hunto cu SETAR. Hasta un dado momento a perde señal den final, pero a recupera esaki di biaha, pa por a sigui e wega. Cu e wega aki Aruba por ta contento con leu nos por a yega den un torneo asina grandi, pero tog nos por siña di dje p'asina por bay mihor prepara pa momentonan asina. Momentonan asina paso, por a mira ora e nervio dreña wega. Nos muchanan ta cuminsa haci erornan chikito, cu si dirigentenan tuma e pasonan aki na Aruba mes, por evitanan. Pa traha no solamente riba tecnica di baseball y tur loke ta ensera e sport aki. Pero tambe prepara nan mentalmente, p'e presion cu nan por yega na topa cun'e.

No por kita afo cu Aruba su ofensiva a lanta bek despues

di 6 inning y ta empata e wega di 7 inning. Pero riba tereno ta laga e nerviosimo take over. Esaki nos no por culpa umpire pa no haci un decision bon. Ta riba tereno mester gana, pero manera menciona, debi na algun eror mental, Aruba a cay atras. Pero asina mes, nos por bisa orguyosamente, Aruba a logra titula su mes, Sub Campeon Mundial, despues di a logra e dia prome, Aruba Campeon di Division International. Pabien Aruba, pabien muchanan cu boso titulo International y di Sub-Campeon di Junior League World Series.

"Bosonan ta digno representante di Aruba sigur y a laga un impresion atras, pa loke ta baseball, na nivel hubenil".



**OROCASH®**  
COMPRA Y VENTA

Prestamo riba cualkier articulo, manera **ORO, Auto y Aparatonan Electronico** y cualkier articulo pa cu bo tin balor.

**Purba bo mes!**  
**Bin cerca nos!**

**HABRI 7 DIA DI SIMAN**

**8:00 AM a 10:00 PM**

**Telf: 582.49.89**

**Av. Alo Tromp Nro 2 Edif. Kini kini Oranjestad, Aruba**



# Diego Alves ta para e campeon Real Madrid



E keeper brasileño Diego Alves a para e vigente campeon, Real Madrid, cu no a logra kibra e empate contra un Valencia cu a saca oro di su unico tiro riba e gol, un cabesaso di Jonas. E campeon di Liga a cuminsa cu un wega hopi exigente den su stadion. Den pleno zomer, den e presentacion dilanti su publico, contra un Valencia duro. Un team cu tur temporada ta bringa pa ta mas cu Real Madrid y Barcelona pa logra e titulo. Cu Mauricio Pellegrino na cabes di e team, den su prome wega como tecnico di e club. Real Madrid a cuminsa wega duro,

cu novedad di Diarra na mando hunto cu Xabi Alonso. No a duna ritmo na e futbol blanco. E 35 grado tabata duro pa e dos team. Cristiano Ronaldo no a tarda pa muestra su hamber di gol. Na dos minuut ya a tira un bala desvia. Valencia, cu dos punta manera Jonas y Soldado, no tabata yega na e area rival. A wak con Real Madrid a keda purba y t'e logra score.

No por tabata otro. Na di 10 minuut, e futbolista cu tabata cla pa Sali, Gonzalo Higuain, a ricibi un pase di su compatriota argentino Di Maria y

tabata tin tres ocasion pa score. E dos prome salba pa Diego Alves, pero e tercera a logra e gol. E hungador awo ta di 25 goleador di e club pasando Ronaldo. Valencia tabata falta wega paso Fernando Gago no tabata parece. E coneccion cu e delantero nan tabata nulo, pa hopi cu e brasileño Jonas a forsa na busca e bala. Guardado semper buscando forma.

E bala para tabata nan arma. Un problema di Real Madrid di Mourinho. E wega di Real Madrid a cuminsa perde ritmo y Valencia no tabata incomodo cu e diferencia chikito den e score. Xabi Alonso a busca e gol cu un tiro pafo pero no ta logra. Pero

esun cu tabata tin e gol mas ainda tabata e portugues Coentrao den un accion di velocidad, pero e defensa ta tiro e bala afo.

Valencia tabata tin cuatro temporada sin score den Bernabeu. El a logra tres minuut prome cu e final di e prome tempo. Un otro wega di bala para, defensa no a bula bon y e salida di Casillas ta duna Jonas e chens pa score e gol mientras Iker y Pepe a keda benta abou, pa motibo cu nan a dal den otro. Den un wega limpi, Real Madrid a bay halftime cu Casillas marea pa e golpi, Pepe lesiona y Sergio Ramos cu un pleister riba su frenta. Real Madrid a sigui purba, via di Di Maria, Benzema,

Higuain y Ronaldo. E tubo a kita un gol di Higuain via un pase di Di Maria. Alves a responde bon contra un tiro di Ozil y tiro di Benzema tambe. Ya tabata e protagonista di e wega. Valencia a desaparece completo. Pellegrino a busca e contragolpe cu e entrada di Pablo Piatti pero a perde den atake sin Roberto Soldado. Alves tabata conta e minuut pa final, na momento cu esaki ta para un otro tiro potente di Callejon. No tabata tin tempo pa mas. E proyecto no renoba di Mourinho, e tercer, a cuminsa cu un empate. Pa bon cu e proyecto nan ta, semper ta bon pa renoba esaki y Valencia a hasi esaki. Y ta cuminsa nan temporada cu hopi ilusion.





## Arsene Wenger ta manda un mensahe pa Chicharito

E director tecnico frances Arsene Wenger a laga muestra e delantero mexicano Javier Hernandez con e lo tin menos actividad cu Manchester United pa e temporada 2012-13, cu a yegada di e hulandes Robin van Persie. Buscando solamente opina, e tecnico di Arsenal a manda un mensahe pa Hernandez despues cu United a bay cu su figura Van Persie, cu mas tanto lo ta hunga dilanti hunto cu Wayne Rooney. “Manchester United tin tambe un bon number di hungador ofensivo, Danny Welbeck y Javier Hernandez tin e posibili-

dad limita pa hunga”, el a bisa e medionan local. Arsene Wenger a agrega cu e team di Ferguson ta sin duda aumenta e potencial den atake cu e incorporacion di Robin van Persie, pero no mester confia cu lo logra mescos cu e temporada '99 ora a gana e Champions League y Premier League cu cuatro delantero di calidad.

“Alex Ferguson ta un poco confia ora ta papia di temporada 99. Aunke, por supuesto, nan a aumenta e potencial ofensivo

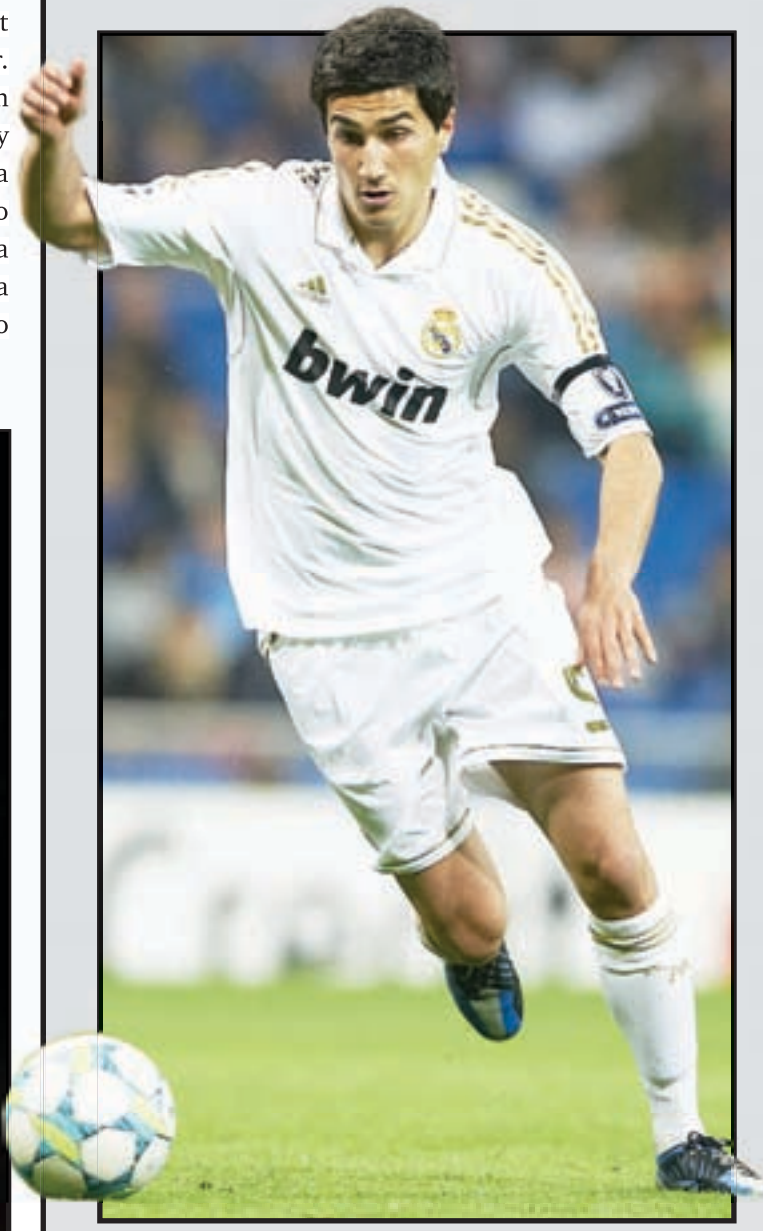
paso tin un hungador di clase mundial awo, Robin Van Persie”, el a bisa. Den e temporada 1998-99, Ferguson a conquista cu Manchester United e Champions y Premier League danki na un aporte di su delantero, cu tabata Andy Cole, Teddy Sheringham, Dwight Yorke y Ole Gunnar Solskjaer. Awo Sir Alex ta conta cu Van Persie, Rooney, Chicharito y Welbeck, ademas cu tambe a caba di cumpra e hoben chileno Angelo Henriquez, cu tambe ta un delantero, y ainda sin conta Dimitar Berbatov y e italiano Federico Macheda.



## Nuri Sahin por yega Arsenal

**AUNKE** Liverpool tambe ta interesa den e hungador, e mediocampista turco-aleman Nuri Sahin ta hopi cerca di bira hungador di Arsenal den e Premier League. Segun e corant Daily Mail, e mediocampista por bisti e temporada 2012-13 e camiseta di Arsenal, di cual lo respeta e decision di e futbolista. Real Madrid ta prefera pa Sahin hunga cu Liverpool, debi cu e team tin mas hopi beneficio, aunke ta respeta e deseo di Sahin, cu ta muestra di no ta drenta den plan di e portugues Jose Mourinho pa e temporada aki den Liga di Spaña cu a cuminsa e weekend cu a pasa. E negociacion pa Sahin no ta confirma, pero e tecnico di Arsenal, e frances Arsene Wenger, a acepta e

salida di e camerunes Alex Song pa Barcelona, y di cual a bisa cu lo por cumpra otro mediocampista pero mester tin pasenshi. Mientras na Madrid, Jose Mourinho a laga muestra cu no ta conta cu e hungador y den conferencia di prensa a bisa cu e importante ta cu Sahin ta felis y pa su felicidad y pa e recuperacion di su auto-estima ta mihor cu e bandona e club, pa e hunga y demostra. Pero via prestamo, claro. Nuri Sahin a yega Real Madrid e temporada 2011-12 despues di tabata eligi e mihor hungador di Bundesliga, pero un lesion na su rudia ta complica su trabou cu e team, cual a debuta t'e 6 di november. Y ta logra t'e 658 minuut entre Liga, Copa y Champions.





Xpresa bo mes

**noticia@awemainta.com**  
 Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.  
 AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

# Ironia di aña escolar nobo pa motibo di un ministro problematico

**DIA** 15 di augustus 2012 Aruba a conoce un apertura di aña escolar distinto com- para cu esnan di pasado. Distinto pa mo- tibo cu hopi di e scol nan cu den pasado a wordo negligisha, desprecia y tambe ignora a haya desde 1 di november 2009 den persona di ministro Dowers e oido, atencion y yudansa necesario pa asina e aña escolar di 2012-2013 conoce un apertura di gala. Durante e 2 aña y mey cu a caba di transcuri hopi ta e scolnan cu depende nan necesidad a haya nan renobacion corespondiente y sin tin di subi caya pa demostra pa asina por a haya sikiera un poco di atencion manera cu tabata sosode den pasado.

Dia 15 augustus 2012 tur e scol nan cu tabata den renobacion a habri nan porta den un bachi nobo pa ricibi e alumnonan. Hopi tabata testigo di e alegria total cu tabata brota for di e maestronan, mayornan como tambe for di e alumnonan. Y hopi di nan sea cu a vota of no pa e ministro responsabel di

e alegria aki a bise entre otro “Danki ministro, sin bo labor awe ainda e scol aki lo ta den un situacion deplorable”. Y tur esaki a wordo logra danki na ministro Dowers cu a sabi di hinca un ekipo den otro pa realisa esaki.

Mientras cu tur esaki tabata pasa, ironi- camente riba e mesun 15 di augustus 2012 oponentenan y otro nan cu no por biba cu e realidad di un sentencia di huesta tilda ministro Dowers pa problematico y un persona sin palabra. Ora cu tuma nota di kico e personanan aki ta ventila via medionan di comuni- cacion y otro banda bo ta mira hoy a di edificio di scolnan ekipa cu materialnan moderno pa nos maestronan un manera mas agradabel por haci e tarea noble di forma e futuro di Aruba bo ta conclui mesora cu ta cu poco San Tomas ciego tini.

Pa motibo cu hustamente danki na e ministro problematico aki e distrito di Noord realmente ta bay haya a corto

plaso no uno, pero dos scol secundario esta un MAVO y un MAVO/HAVO. Du- rante e ultimo 2 aña y mey mas cu mita di e scolnan sea preparatorio, basico of secundario riba e pida baranca aki a conoce nan renobacion mereci despues di un decada di ta den olvido, y ta riba e velocidad aki tur scol lo wordo manteni bou maneho di e ministro problematico. Despues di un decada di promesa di un gabinete dorna pa ministronan galar- dona na multiple ocasion sea como man/ woman of the year, ta e minister prob- lematico a duna San Nicolas su HAVO/ VWO y mas aun haci un scol publico na unda cu a base di derecho y no a base di miembresia di elite bo tin admision na e scol aki. Tur esaki nan ta demostra cu e ministro problematico aki no ta show y mucho menos ta den kibramento.

E unico palabracion cu e ministro prob- lematico aki tin ta cu su persona ta den politica pa duna atencion na esnan cu di berdad e decada pasa a wordo desprecia,

margin y lubida. Su persona no ta den politica pa wordo nombra man of the year y mucho menos pa wordo elogia cada bes cu interes personal di esnan concerni wordo sirbi.

Hopi ta kere cu e ministro problematico a drumi durante 2 aña y mey. Pero dia 15 di augustus 2012 e plantacion di 2 aña y mey a cuminsa duna apenas un parti di e cosecha. Esaki a haci hopi bira nervioso pa motibo si esaki ta e comienso ta con e cosecha completo lo tapa campaña 2013. Pa finalisa mester conclui mil biaha un ministro problematico na unda scol- nan na gran escala ta wordo renoba y manteni compara cu den pasado unda cu scolnan mester a manifesta pa asina algo por pasa. Na luga di un biaha min- istronan cu ta traha pa score punto pa wordo nombra men of the year pa keda na bon den bista di e wowo nan personal di esnan concerni. Te na otro ocasion.

Number y Adres conoci pa redaccion

## Tur mucha merece educacion

**TUR** hende ta contento cu e aña escolar nobo a cuminsa. Minister ta pronk cu su logronan pa cu enseñansa.

Dialuna tur scol na Aruba ta habri y tur mucha por haya un educa- cion. Pa Ramsey de Cuba esaki ta un soño cu te ainda no por bira realidad.

Ramsey ta un mucha cu tin cere- brale parese y spastische tetrapa- rese; un problema di cerebro cu ta stroba movecion.

E ta un mucha cu mester bishata un scol special cu na Aruba no tin. Pesey e lo mester bishita un scol manera Emma School of Scol Paso Pa Futuro, pero añanan ta pasa y ainda e decision no ta wordo tuma pa Ramsey haya e posibilidad pa un educacion manera tur otro mucha na Aruba.

Mayornan di Ramsey, 5622538, Sabana Liber 99D

## Si Bonaire a haña su mes enfrenta cu ‘mala suerte’ kico por pasa cu Aruba?

**SIMAN** pasa pueblo di Bonaire a recibi un sota enorme, subiendo prijs di cori- ente cu 50% pa via di gastonan inespera di energia di biento.

Na aña 2004, ora e planta bieu di elec- tricidad a kima por completo, a scoge pa bay 100% pa energia duradero cu turbinanan di biento y bateria back-up. Awor cu e gastonan a subi, y e turbinanan no e rindi suficiente energia, Ecopower a exige via un comision arbitro pa WEB Boneare paga p’esaki.

Den un entrevista Hulandes Henk Hut- ting di Vader Piet NV a comenta riba esaki, defendiendo Ecopower, bisando e ta un caso di ‘mal tempo’ y ‘mala suerte’. E fracaso na Bonaire ta birando un PR disaster formal pa companianan di en- ergia di biento.

Ta ken por garantiza den futuro si Aruba tambe tin ‘mal tempo’ y ‘mala suerte’ inversionista NUCapital y Vader Piet NV, lo no cobra nos isla e gastonan adicional di energia di biento?

Save Alto Vista kier corda publico cu

WEB ta obliga pa paga un fixed price na Vader Piet NV pa casi dos decada. E gastonan inespera por bin riba di esaki.

Ademas prijs di gas natural y crudo ta bahando mundialmente, y tambe e sub- sidio pa energia di biento na Merca y na Hulanda ta wordo para of minimalisa e añanan benidiero.

Hasta Premier Mark Rutte a remarca ‘windmolens draaien op subsidie’, kier- men a lo largo nan no ta rindi suficiente ganashi pa inversionistanan si e subsidio ta wordo kita.

Pesey companian manera Vestas y NU Capital ta ansha pa construi mas tanto parkenan di biento mas pronto cu posi- bel, prome cu e subsidio ta para.

No ta por nada cu Hulanda a anuncia re- cientamente mester bin turbina di biento tambe na nos islanan hermana.

Por observa na NYSTE e stock di Vestas ta bahando rapidamente, y nan no t’e unico compania di turbina die biento cu e problema aki.

Ya caba por mira cu e turbinanan na Vader Piet mester para regularmente pa reparacion, y nan ta ni 3 aña bieu!

Un ingeniero Hulandes anonimo a yama Vader Piet ‘een ramp om te onder- houden’. Hasta Vestas ta duna solamente un maximo di 15 aña di garantia riba nan turbina di biento.

Tin hopi argumentonan contra parke di Urirama y tog nos gobierno ta sacrifica e paisahe unico aki, y pakico? No tin un beleid consecuente duradero riba esaki, y nunca a puntra habitantenan pueblo d Aruba su opinion riba esaki. Lesa articulonan tocante bahamento prijs di gas natural y crudo na nos web- site [www.savealtovista.com](http://www.savealtovista.com)





## Tres hoben deteni den auto horta

**DIASABRA** mainta un persecucion a cuminsa den area di Playa ora cu a topa cu un sentra horta riba caya di biaha velocidad di e sentra a subi pa huy pa Polis.

Autoridadnan a sigui tras di e auto aki y a bin

para den Primavera unda e hobennan kier a huy pa Polis pero a logra detene nan tur tres, Departamento Tecnico di Polis a presenta y aki a saca fingerprint y e auto a wordo tuma den beslag.



## 15 Bus nobo di Arubus a yega Aruba

**DIASABRA** mainta e barco di carga a yega Aruba mara na waf unda tabatin 15 bus nobo blaww di Arubus e personalnan di ASTEC a baha un pa un di e busnan aki for di e barco.

Bus espacioso cu 45 stoel y e busnan aki pa 15 di September lo ta riba caya cu e sistema nobo instala den dje yama e Smart Card y lo core e rutanen grandi. Un team dinamico a yuda pa baha e busnan afo di e barco pa bay na e bus stacion na Wayaca.



## Autonan pa bende banda di caminda kita pa Polis



**DIASABRA** mainta Polisnan a drenta den accion pa cu autonan para banda di caminda y rondonde cu ta na benta, aki a yama e doñonan y esunnan cu no haci caso ta coy e autonan y bay cu nan warda te ora cu e doño presenta.

Multa ta cay pa e tipo di negoshinan aki riba caminda sin permiso di autoridad, no ta prome biaha cu autoridad ta haci tipo di accionnan aki.



## Homber burachi haya bati y na sanger pafo di pumpstacion



**DIADOMINGO** marduga Polis y Ambulance a bay na Texaco Tanki Leendert unda tin un homber benta abou na sanger den vecindario di e pumpstacion na yegada di e unidadnan berdad a topa cu e persona aki benta na sanger. E homber bou influencia di alcohol no por a splica mucho Polis ta kere cu probablemente e la sali for di e bar den cercania y algun hende lo a bati y lage benta abou, ambulance a hibe hospital pa haya tratamiento medico.

## Red Machine victorioso un bes mas den baseball AA

**BASEBALL** AA a continua Diabierna anochi unda cu e ekipo di Valero Brazil ta topa Duracell Red Machine den locual a priminti di bira un otro duelo di bon baseball. Red Machine a cuminsa e partido aki cu Andry Dirksz. Dirksz siguramente cu un brasa cu Red Machine ta depende hopi riba dje a bataya hopi riba monticulo e anochi aki. Valero tabata en basa inning tras di inning, pero Dirksz ta haya forma pa asina mantene su ekipo den partido. Pa e prome tres inningnan di e partido, e wega tabata 0-0. Nos no por keda sin menciona e hoben di pitcher di Valero cu siguramente tambe a haci un bon trabou manteniendo e ofensivo di Red Machine keto pa e prome tres inningnan. Den cabes di inning number 4, Valero ta logra anota e prome 2 care-

danan di e partido. Den e parti abou di e inning, Red Machine ta bin bek y hincá tres careda di nan mes. Den cabes di inning number 5, Dirksz no ta logra haya e strikezone constant mas y Valero ta score un careda mas. Red Machine ta haci un cambio di pitcher y ta trece Randy Croes pa calma cuenta.

Croes siguramente un bes mas ta haci exactamente esaki y asina aki duna su ofensa chensnan pa asina anota mas careda. Red Machine ta score 1 careda de bom di inning number 5 y tambe den inning number 6, haciendo e score di e partido 5-4. Croes ta wanta e ofensivo di Valero for di score mas careda y asina aki tambe e partido ta termina. Red Machine asina aki ta extende nan record

na 9 wega gana y 0 perdi, di cual Randy Croes tin 3 di e weganan aki gana na su nomber como pitcher ganado.

Siguietemente Red Machine lo ta topando San Nicolas Scorpions Diaranson venidero pa exactamente 8or di anochi. Fanaticada di bon baseball un bes mas ta keda cordialmente invita pa asina bin presencia e tremendo encuentro aki ayanan mes na Stadion na Santa Cruz... Chuuu Chuuu

Nota: Red Machine sigur kier a extende nan pabien na e tremendo seleccion di Aruba cu a haci un papel increibel ayanan na Taylor, Michigan. Bosonan sigur un bes mas a pone Aruba su nomber crece den e deporte di baseball mundial y e exposure pa cu e isla riba su mes



ta grandi sin duda. Sigur mester sigui asina. No lo ta mucho prome cu e mesun muchanan aki lo ta hungando baseball AA aki mes na Aruba y pues asina aki tambe nos por eleva nos baseball amateur te na top un bes mas. Pabien Aruba!



**PARTIDO** MEP ta felicita e hungadonan cu a representa Aruba na serie mundial di Junior League cu a sa di gana e titulo di CAMPEON di Latino America y SUBCAMPEON mundial. Aruba mester a gana teamnan fuerte di Latino America y Caribe, despues a gana China, Italia, Canada, y finalmente Mexico, esey ta haci e team di Aruba e berdadero Campeon Mundial. Nos deportistanan

a sa di uni henter e pueblo di Aruba, specialmente riba di asabra pa e wega di mundial, y apesar cu nos team no a gana e wega ey, nos tur ta sumamente orguyoso pasobra tur esnan cu a wak e wega sa ken e campeonnan ta.

Pabien na e deportistanan y nan entrenador y coachnan. Boso a representa boso Pais y boso continente dignamente y nos tur ta orguyoso di boso.

MEP ta felicita team di Aruba cu tremendo resultado na Serie Mundial di Junior League

**Campeon Latino Americano y Sub Campeon Mundial**



# INTRODUCING THE NEW SHOARMA PIZZA

WIN YOURS  
ON FACEBOOK



THE ORIGINAL SHOARMA PIZZA ESPECIALLY FOR YOU!



Made with fresh tomato sauce, mozzarella cheese and succulent shoarma meat

How to win your Shoarma Pizza & a 2 liter *Coca-Cola*

Visit us on facebook for more information



**CARRY OUT  
SPECIAL!**

Palm Beach  
Playa/ Tanki Leendert  
Savaneta

586 0333  
582 0333  
584 0444

**GET THE DOOR. IT'S DOMINO'S®**



## Mayornan ata aki e oportunidad pa tene nos muchanan ocupa y aleha for di caya

**BO** yiu di entre 10 pa 18 aña ta haya e oportunidad pa practica diferente actividadnan sano e.o. hike, disciplina y lo tin control tambe si e mucha ta haci su huiswerk etc. riba e dianan dialuna, diaranson y diabierna for di 4:00pm te 7:30pm.

TER ta significa Teenager Equal Rights. TER ta un grupo di hoben disciplina cu a haya entrenamiento for di Mariniers Kazerne. Cu e meta pa kita muchanan for di caya y mal caminda. “TER day Camp” ta un estilo di “Boot Camp”. Den otro palabra, e muchanan di entre 10 y 18 aña cu kier bira un TER

Student of p.e. manera un soldaat ta haya e oportunidad pa bin entrena bou guia di TER. Te hasta cada tres luna nan lo pasa testnan pa subi di rango etc.

Tuma bon nota:

Tin cu informa nos comunidad cu solamente inscripcion ta tuma luga na San Nicolas Sport Centrum riba dianan 23 y 24 di Augustus entre 4:00pm y 7:30pm. Pero TER Group ta keda e unico cu ta carga e responsabilidad durante di e TER Day Camp cu lo tuma luga na Centro di Bario Lago Heights, riba e dianan ariba menciona, esta dialuna,



**TER  
Day  
Camp**

diaranson y diabierna di 4:00 pa 7:30pm. Contribucion pa participa den e TER Day Camp

ta solamente AWG 65.00pa luna. Pa mas y miho informacion por yama cel. 5667348.

Haci tur bo preguntanan y kita tur duda. Puntra pa Gilbert Webb.

## Solucion pa proteccion di bo vehiculo

**INVEST SECURE** mediante esaki kier a brinda un solucion na mas hende den nos comunidad pa cu e problema di robo di auto cu ta birando un preocupacion pa no yama un epidemia nacional pa nos comunidad.

Ultimamente corantnan y programanan na radio ta yena cu kehonan y preocupacion di hende cu ta fada di e robo di auto cu ta tuma luga riba nos dushi isla di ARUBA. Ta aparenta cu lo no tin solucion pa e fenomeno di ladronia di piesa di auto y auto.

**INVEST SECURE** kier ofrece un solucion real, pues nos kier comparti algun informacion pa asina por laga compronde kico e sistema di GPS di **INVEST SECURE** por yuda y solucionar problema di hopi di esnan den e necesidad actual.

Diferente na loke tin na Estados Unidos companianan di seguro ta hibando perdida di como 5 biyon dollar pa aña. Naturalmente esaki ta menos cu ARUBA sin embargo ora cu haci un estadistica en comparacion di cantidad di hende y vehiculo Aruba tin un nivel hopi halto den porcentahe di perdida cu lastimamente ta cay

riba e Doñonan di e vehiculo personalmente.

Hopi ta esnan cu ta instala alarma pa auto den nan vehiculo pero si nos ripara cuanto biaha nos ta pasa banda un vehiculo cu alarma ta zona y ningun hende no ta ni reacciona riba esaki. Tambe ta vehiculonan cu tin alarma y toch ta bira victima di ladronia, robo of joyriding y hasta kimamento di nan vehiculo. Pues combinacion di alarma y GPS ta un solucion prueba.

**INVEST SECURE** como distribuidor absoluto di GPS di **ITURAN S. V. Solutions** ta encera localisa, sistema di seguridad built in, realtime alarms, web-based vehicle tracking, den combinacion cu Call Agent's life di **INVEST SECURE** 24-ora tin solucion pa localisa y recupera bo vehiculo, e sistema aki a prueba di soluciona mas cu 85% di e casonan na Merca. Pues na Merca e solucion aki tabata asina exitoso cu e companianan di seguro ta exige instalacion di un sistema di Ituran den cada vehiculo hunto cu ceramento di seguro y otro compania di seguro ta hasta duna descuento riba nan polisa na

esnan cu haci uzo di e sistema aki. Pues tin hasta competencia entre e companianan di seguro. Tur esaki ta un win-win situacion pa ambos, tanto e compania di seguro como e doño di e vehiculo. Pa banconan esaki a bira un balor añadi ora di benta di vehiculo via nan.

Un cantidad di doñonan y operadornan di flotan cu ya ta uzando e sistema aki cerca nos di **INVEST SECURE** ta sumamente satisfecho y contento. E parti importante den esaki ta cu tin un instancia local cu ta representante di e producto aki unda por haya e ayudo cu un solo yamada di telefon. **INVEST SECURE** cu su team di local specialisa, tey cu e servicio di 24-ora pa asina por localisa y of recupera bo vehiculo mas lihe cu ta posibel, cu por evita lo peor.

Estadistica ta muestra cu esnan cu ta uza e sistema tecnologico avansa aki pa nan flota tin tambe como solucion un rebaho den gasto como 30%.

Pa e motibo aki tambe e sistema aki ta number un cu ta wordo uza pa gobierno, polis, instancia di emergencia y sector priva tanto na Israel, Brazil, Argen-

tina, Medio Oriente y Merca. Pues aki ta trata di un sistema cu ta funciona caba y cu exito na otro partinan di mundo. Pues e sistema aki tin su beneficiarios y ta funciona pa tanto: persona priva, negoshi.

Beneficianan pa persona priva ta: Bo vehiculo por wordo cuida ora bo ta na cas, por cuida bo vehiculo ora bo ta na trabou, depende ki trabou bo tin sin por haci uzo di bo telefon nos por cuida bo vehiculo pa bo, ora cu bo bay vakantie nos por cuida bo vehiculo pa bo, pues tin diferente beneficio pa loke bo inverti den loke pa bo ta asina importante pa hiba bo trabou, hiba bo yiunan scol, hiba bo mayornan dokter y asina tin diferente motibo pa inverti den proteccion di bo segundo inversion mas grandi. Corda tambe riba esnan cu mester haci uzo di transporte publico cu no ta yega tur distrito mes facil.

Cierto beneficiarios di flota: esaki por wordo uza pa ora di emergencia pa dirigi e vehiculo cu ta mas cerca pa e sitio di sucedido, por controla bo flota di distribucion y entrega

di alimento of material, esnan cu mester duna servicio pa drecha of pa instalacion, por saca afo unda bo personal ta y tabata na tur momento di dia y na final tambe por saca un print di e ruta cu e diferente chauffeur a core durante dia. Unda motor a wordo paga y cendi bek of unda e vehiculo a keda “idle” pa cierto momentonan largo y unda a core riba cierto velocidad y cuanto kilometer cada chauffeur a core durante e dia pues tin hopi beneficio cu na final ta ganashi so bo por tin cu bo inversion.

Tene cuenta cu ora cos bira dificil hasta e persona cu ta mas tanto tempo den bo servicio tambe lo kier tin derecho riba cierto adelanto cu tambe ta bira dificil pa nos tur.

Esnan cu ta desea di haya mas informacion por tuma contacto libremente cu **INVEST SECURE** na telefon 582-7252 of por pasa personalmente y lo duna un demostracion di con e sistema ta funciona. Exitu na tur y nos ta spera bo pronto pa por duna bo e asistencia tanto desea. Nos tin e solucion pa proteccion di bo vehiculo. Yama “Invest Secure” na 582-7252



## Homber burachi, ilegal riba dje ta haci fastioso

**DIADOMINGO** 00.43, central ta manda polis den De la Sallestraat pa un pelea. Na yegada a resulta cu ta trata di un pareha. Polis a mira cu e homber R.G. naci na Santo Domingo tabata fuertemente bou di influencia di alcohol y tabata haci hopi fastioso. Polis a papia cune y e no por a duna ningun papel di identificacion. El a keda deteni pa buracheria riba caminda publico y tambe pa ilegal.

## Ladron ta bay cu yabi y cartera

**DIADOMINGO** 04.50, Central ta manda polis na un negoshi na Pos Chikito pa un ladronicia. Na e sitio, polis a papia cu e muhe A.D., ken ta bisa cu ladronnan a bay cu su cartera y su boshi di yabi cu e tabata tin riba e bar. E ta declara cu el a bay baila laga nan eyriba y ora cu el a bolbe e no a haya nan mas. E ta sospecha cu ta tres Colombiano cu ta sinta eynan a bay cu nan. El a bay nan tras y a mira cu nan a dreña den un auto Suzuki Swift A-49947. Polis a controla e number y e chauffeur ta biba na Santa Cruz. Polis a tuma su keho.

## Mientras cu doño ta sinta den snack, ladron ta bay cu su auto

**DIASABRA** 01.00, e homber A.C.B. a bay warda di Shaba y ta haci denuncia di ladronicia di su auto. E ta bisa cu e tabata sinta den Ambiente Snack, y a mira cu e luznan di su auto a cende. Ora cu el a sali pafo el a mira un homber y un muhe bay cu su auto. Polis a tuma su keho.

# Nota di Pesame



Cu profundo tristesa Hunta di Directiva, Staf y Personal di Dr. Horacio E. Oduber Hospital ta anuncia fayecimento di un colega aprecia:

**sra. Gloria Erasmus**

Gloria tabata un empleado ehemplar cu semper a pone su pashentnan na prome luga.

Hunta di Directiva, Staf y Personal di Hospital ta desea su famia y coleganan hopi forsa den e momentonan dificil aki.



Cu Dios duna Gloria sosiego eterno



*Biba cada momento*

"He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty" - Psalm 91:1

With deepest sadness we announce the home going of our beloved mother, grandmother, sister, sister in law, aunt, cousin and dear friend:



**Angelica Erene Gario-Marsdin**  
Sunrise: April 24, 1934 - Sunset: August 16, 2012

Left to mourn are her:

Children:  
Winston Marsdin & Family  
Derrick Marsdin & Family  
Robert Marsdin & Eline Lotter Homan

Grandchildren:  
Cora  
Lorence & Diana  
Ruben  
Deniece, Desiana, Leroy & Lorriane  
Ishmael & Nicole

Brothers and Sisters:  
Leroy Marsdin & Family (Aruba)  
Lilian Fermin-Marsdin & Family (Netherlands)  
Sheila Cicilia-Marsdin & Family (St. Eustatius)  
Cyril Marsdin & Family St. Eustatius)  
Marcella Gibbs-Marsdin & Family ( St. Eustatius)

Uncle:  
Montclair Blijden & Family  
Son in law:  
Dino Mauricio  
Daughter in law:  
Brigitte Marsdin

Also left to mourn are her: nieces, nephews, cousins, inlaws and friends, too numerous to mention.

Dearest friends:  
Minister Otmar Oduber, Shirley Ashby, Marlene Calmes Jeanne Heyliger, Vivian Rivers, Miss Jessy Turner, Sister Hazel, Sister Mulrairie, Brother Boatsman and Claudia Withfield.

Caretaker:  
Ms. Williams

Beloved members of the Methodist Church Women's League and Christchurch Methodist Church  
Beloved members of the Bath-She-Ba Chapter No. 1 and the Expienced Lodge

Related families:  
Marsdin, Courtar, Thompson, Soares, Blijden, Priest, Didier, Duinker, Hemstrack, Williams, Glover, Richardson, Gibbs.  
Viewing will be held at Olive Tree Funeral Home, Bernhardstraat 134-136, from 7:00 p.m. to 9:00 p.m. on Tuesday August 21st 2012

A service will be held at the Bath-She-Ba Chapter Lodge from 11 a.m. on Wednesday August 22nd 2012 followed by a service at Christchurch Methodist Church (Amalia van Solmstraat, San Nicolas).

The body will be laid out in the Chistchurch Methodist Church at 2:00 p.m. from there to the Government cemetery in San Nicolas.

If in our grief we forgot to mention anyone, please accept our sincere apology.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com





## shaba

### Car Accessories

Tanki Flip 119 Tel:5878888

Nos tin diferente size di tire na bon prijs y bon calidad

155-80-13 afl. 106.00	205-45-16 afl. 145.00
165-65-13 afl. 106.00	225-50-16 afl. 175.00
165-70-13 afl. 106.00	215-65-16 afl. 181.00
175-70-13 afl. 111.00	215-70-16 afl. 193.00
175-65-14 afl. 117.00	235-60-16 afl. 197.00
175-70-14 afl. 119.00	255-70-16 afl. 254.00
185-65-14 afl. 128.00	215-45-17 afl. 175.00
195-60-14 afl. 140.00	225-65-17 afl. 200.00
205-70-14 afl. 160.00	245-70-17 afl. 252.00
195-50-15 afl. 135.00	245-40-18 afl. 195.00
195-60-15 afl. 146.00	275-45-20 afl. 275.00
195-65-15 afl. 154.00	185R-14C afl. 173.00
205-65-15 afl. 169.00	185R-15C afl. 177.00
225-70-15 afl. 204.00	195R-14C afl. 183.00

Open from: Monday-Saturday  
Hours: 9:00am-1:00pm 2:30pm-7:00

## DRAGON

### CD & ELECTRONICS

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999

open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

*Back to school specials*



Samsung S3  
Afl. 1495.00



Iphone 4S  
Afl. 1550.00



Blackberry 8520  
Afl. 350.00

Accessories for: HTC Sensation XL, One X, Erynne and Samsung S2, S3 and Note.

Also: Iphone 4, Samsung S3, Samsung Note, II  
blackberry torch, bold2, bold 3, 9790, curve 9380, curve 9320, 9320 and more.

Hp Laptop 15.6" 4Gb 320Gb Harddisk. Afl. 999.00

Hp Acer 10.1" 1Gb 320Gb afl. 610.00

Hp Ink cartridges, Universal laptop adapters etc.

ITunes gift cards \$ 10.00 and \$ 15.00 and Playstation Network cards.

Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellphones.  
Unlock, reload, reset, upgrade, replace led, keypad, speaker etc.....

## PERDE 10 KG PA LUNA

- Bo no por baja di peso?
- Bo ta dispuesto pa cambia bo bida?
- Anto purba e tratamieto di Dr. Lampe
- Sin cirugia sin hanguja
- Baja 10 kg pa luna

**GARANTISA**

Stadionweg 16 • Tel:588-0084 • Fax:588-0083

## Dreaming of a vacation?

### Walt Disney Tour

September 29 - October 7

Tour: Magic Kingdom ~ Disney Hollywood Studios  
Universal Studios ~ Island of Adventure ~ Sea World

**ALDO**  
Travel Bureau Inc.  
Tel: 582-1992

**Las Vegas  
SOLD OUT**

### Servicio pa Comunidad

#### Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

#### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Dakota  
Pariba di Brug: Serv. Seroe Preto

#### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Gerrit Croes  
Pariba di Brug: dr. \_\_\_\_\_

#### Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund. Muher	
den Dificultad	583-5400
Fund. Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

#### Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	
	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

**EDITA PA:** The Media Group,

Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba,  
tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,

**E-mail:** noticia@awemainta.com.

**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-  
82600.

**ABONEMENT** Afl.25,00 pa luna.

**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna

8 a.m. - 5 p.m.

**IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano.

**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar &  
Victor R. Winklaar

**REDACCION:** noticia@awemainta.com.

**BENTA DI AVISO:**  
sales@awemainta.com

## PINOCCHIO

Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

Nos ta  
huur tent  
di diferente  
tamaño,  
tambe  
nos ta  
huur mesa  
cu stoel



Tel:582-2266 / 564-1977



**RIMULA DIESEL  
MOTOR OIL**

**XCEL MOTOR OIL**  
from  
avg. 7.00

**SPECIAL PRICE ON  
PARTS FOR  
TOYOTA - NISSAN  
MITSUBISHI - KIA  
HYUNDAI - HONDA  
DAEWOO - MAZDA  
SUZUKI - ISUZU ECT.**

**Simply  
THE BEST**  
AC DELCO BATTERY



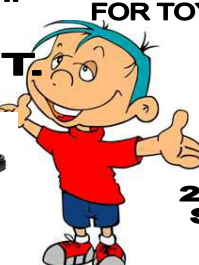
**UNLIMITED PARTS & ENTERPRISES N.V.  
MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001**



**LUCAS  
OIL PRODUCTS  
INC.**

**SPARK PLUGS  
NGK - DENSO  
AC DELCO**

**FUEL PUMP / WATER PUMP  
GASKET SET / HEAD GASKET  
UNIVERSAL FAN MOTORS  
FOR TOYOTA 2E ECT.**



**205/40R17  
SPECIAL  
178.00**

**NANKANG**



# RCA Youth Soccer Division ta start training dialuna

E mashin hubenil tri-color lo start cu training dialuna 20 di augustus. Riba dialuna, diaranson y diabierna di 5or pa 6:30 ta train categoria (2007-2008) trainer Roderick, categoria (2005-2006) trainer Sjurandy, Emigene, Juni Tromp y Rafa cu Leidster Gehaira.

Categoria (2003-2004) trainer Gio Davelaar, Dwight Williams,

Patrick y Leidster Anouk.

Categoria (2001-2002) trainer Lito Kelly y Guillermo Calero cu leidster Jeanine. dialuna, diaranson y diabierna 6or pa 8or categoria (1999-2000) trainer Sawatsky Godoy, Juan Vicente Guerrero, Wilfred Tromp y leidster Denise. U-15 Categoria (1997-1998), diaranson y diabierna 6or pa 8or y diasabra 3or

pa 5or trainer Alberto Rosero, Veron Albertsz y leidster Milly. U-17 categoria (1995-1996) y Junioren (1993-1994) diamars y diahuebs 6or pa 8or. trainer Joy Rosa, Simon Dorthal, Maurits Tromp y Ronald Gomes.

Pa Damas cu kier join nos team, training ta diamars y diahuebs 5or, trainer Sigmar Valentijn. Directiva y comision Youth Soccer Division ta gradici tur trainer y leidster pa tuma e reto aki y nos hoben nan tur clase di exito y perseverancia pa nan mehora e nivel di futbol cual automaticamente lo trece victoria y titulo.

Pronto por bishita [www.racingclubaruba.com](http://www.racingclubaruba.com) pa potret y profile di tur nos hungado nan.

## Auto Bieu

Nos ta piki auto bieu, Completamente GRATIS. Tambe nos ta piki: airco, Bateria, wasmashin, stoof, etc. Completamente GRATIS. Jama nos na tel: 592-5766

## Transport Escolar

Ta hasi transport pa bario Di Sta. Cruz, scol nan: San Hose, Maria, Trupiaal, Aterima y San Antonio Jama 594-9799



### NOS TA OFRECE E SIGUIENTE SERVICIONAN:

- Domestico ; Cria pa cas, pa wak pa mucha y hende Grandi.
- Enfermera(o) pa cuida special na cas manera alzheimer etc.
- Estelista di beyeza / Masagista
- Construction: Metsla/Jesero ,Carpinte, Marador di hero, Plumber Electricien, Helpers, Verfdo, Jardinero etc

Cel #: 5668605 - 5644627

## INVESTMENT OPPORTUNITY

### For sale:

Block of Apts in Noord.

Call 593-7118.

Website:

[www.wetronv.com](http://www.wetronv.com)

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 17 Augustus 2012

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boeking	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.78	1.80	1.82
Engelse Pond Sterling	2.73	2.78	2.84
Zwitserse Frank per CHF. 100	182.74	183.46	184.26
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japane yen per JPY. 10.000	222.25	224.28	226.54
Euro per XEU. 100	217.74	219.73	221.94



### Provision di Devisa 1.3%

Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.

Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**

**Labco** **MEDICAL / HOME HEALTHCARE**  
RENTAL/SALE of Medical & Home- Healthcare  
\* Wheelchairs \* Oxygen Concentrators/Cylinders  
\* Beds \* Difficulty Walking  
\* Walkers \* Rent a portable electro scooter  
\* Bathchair (Fits in all cars, trucks, 41lbs).  
\* Commodes \* Crutches / Canes  
**Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota**

## Horoschoop



### Aries 21 Mrt - 20 Apr

Ser un ehèmpel i motibo di admiracion pa ta e persona nobo cu ta cla pa lucha pa lo corecto, hacienda cambianan positivo tanto den bo mes, buscando recuperacion di e cosnan valioso den bo bida y aceptando cosnan nobo bo dilanti.



### Tauro 21 Apr - 20 Mei

Bo ta reconociendo cu bo ta desviando for di e realidad di bida door did enfoca demasiado riba placernan pasajero cu no ta contribui na nada drechi den bo bida y causa dolor y sufrimento.



### Geminis 21 Mei - 20 Jun

Comunicacion ta masha importante si pa bop or ta mas expresivo. Bo ta pasando dor di momentonan di cambio di bo bida i bo por tuma pasonan mas positivo.



### Cancer 21 Jun - 20 Jul

Ta tempo pa cambia bo actitud y percura pa ta mas pasivo, comprensivo y tin mas pasenshi cu esnan cu no por mira e cosnan cu ta parse simple pa bo, cada hende ta diferente dunanan un espacio y lo bo miranan jega nan destinacion cu exito tambe.



### Leo 21 Jul - 20 Aug

Ta tempo pa bo dedica y resolve asuntunan familiar cu ta tenso. Manifestá bo creatividad i dibertí en grande.



### Virgo 21 Aug - 20 Sep

Complasé cu bo pareha i hasi di bo relacion uno cu hopi dibercion i muestra bo pareha cuantu bo ta stim'é.



### Libra 21 Sep - 20 Okt

Ta tempo pa eligí e caminda corecto den bo bida. Enfrentamentonan lo ta un tiki fuerte, pero bo tranquilidad ta pone cu tur cos ta normalisá.



### Scorpio 21 Okt - 20 Nov

Ser un maestro i estudiante den bo proceso di yuda otro- nan, compartiendo sabiduria semper ta algo precioso.



### Sagitario 21 Nov - 20 Dec

Bo lo disfruta di sorpresanan agradabel di bo sernan kerí. Ta tempo pa tuma poco descanso y revitaliza bo energia.



### Capricornio 21 Dec - 20 Jan

Sigui persevera busca guia pa bo logra bo metanan, No desanimá of desvia bo lo logra sigur y disfruta did bo meritonan.



### Aquarius 21 Jan - 20 Feb

No laga bo mes wòrdo imprecioná pa cantidad i busca calidad. Bo prosperidad ta dependé di e manera cu bo ta scohe e cosnan.



### Piscis 21 Feb - 20 Mar

Tur lo relacioná cu benta o compra ta bon scohi. Awor lo mas importante ta continuá cu bo meta i proyectonan



## Homber ta duna keho di maltrato cu machete

**DIASABRA** madruga 03.00, e homber A.A. ta bay warda di San Nicolas y ta haci denuncia di maltrato cu machete contra tres homber. E ta bisa cu e homber nan procedente di Santo Domingo, a maltrate cu un machete. E tabatin hinchu na su frenta y su boca. E ta bisa cu esey a tuma luga na su cas den Caya Sint Maarten. Polis a tuma su keho.

## Hombenan ta cana bati na porta

**DIASABRA** 04.18, polis ta bay na un cas na Tanki Leendert, caminda e habitante a mira tres homber den cura. Polis a bay y ta papia cu e habitante N.D. naci na Aruba di 20 aña, ken ta bisa cu el a mira hombernan desconoci a bin bati na su porta. Nan a bati y a bise pa e habri porta. Ora cu D. a cende e luz, nan a core bay den un Suzuki Swift color shinishi A-43448. Polis a controla e number y e ta registra riba nomber di J.D.C. naci na Colombia.

## Dos homber ta busca pa bruha polis

**DIASABRA** 05.19, polisnan durante patruya banda di e dam na ex Indian Rock Garden, ta mira un auto para cu luz paga y na un manera straño. Polis a acerca e auto y ora cu nan a yega cerca, e chauffeur a cende luz y kier a bay for di e luga, pero polis a cera e auto y a bay papia cu e chauffeur. I.C. naci na Hulanda di 26 aña y a punte kico e ta haci eyan. El a bisa cu e ta sosega un rato. Despues cu polis a controla e auto, nan a mira algo ta move bou di e auto. A resulta cu

ta e homber D.Q. naci na Aruba di 48 aña. Polis a punte kico e ta haci bou di e auto, y e ta bisa polis cu e kier a test e polis pa mira si nan ta alerta. Tanto e homber Q. como C, a keda bon gescual pa nan comportacion. Polis ta sospecha cu nan dos tin relacion cu otro, na e manera straño cu nan a comporta. Polis a hala Q. su atencion riba su manera di actua y a bise cu e por tin consecuencia malo pe. El a wordo severamente gescual y a bise pa no haci esey mas. Nan a compronde.

## Polis ta haya auto horta

**DIASABRA** 07.00, polis ta bay na un cas na Rooiweg, caminda un auto Toyota Yaris blanco sin number a wordo laga atras. Na e sitio, polis ta topa cu tres otro auto, di cual uno ta un Toyota Starlet blanco cu e number A15644. Polis a controla e number y a resulta cu e ta registra riba un otro auto. Takelwagen a bay na e sitio y a hiba e auto warda di Polis.



*Cu honda pena nos a tuma nota di fayecimento di*

**Señora Maria Sophia  
van Romondt-Stortenbeeker**

*Hunta di Directiva, Gerente, staf y personal di AIB BANK N.V.  
ta extende nan profundo condolencia na Maarten, Onno  
y demas famia van Romondt.*

*Nos ta spera cu e recuerdo di momentonan cu boso a  
comparti cune ta un fuente di consolacion pa boso.*

**AIB BANK N.V.**



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23

Despues di un corto lucha cu su salud, a bay sosega serca su  
Creador



**Sra. Maria Teresa  
Krosendijk-Sandoval**

Miher conoci como Niñita of Ninita  
Republica Dominicana 06-07-1924 Aruba 17-08-2012

Na number di su:

Esposo: Juan Krosendijk  
Yiu: Don Ramón Krosendijk y Maria Lampe  
Nieta y nietonan: Asdrubal Krosendijk y Ana Garcia  
Braulio Krosendijk,  
Rodrigo Krosendijk y Gianni Geerman  
Gabriela Krosendijk y Marco Olazabal

Bisnietonan: Tessa, Sabrina y Daniel Krosendijk na Hulanda,  
Leonardo y Justin Krosendijk

Sobrinonan na Republica Dominicana:

Sra. Sonia Sandoval y famia  
Sra. Elsa y Alejandro Rojas-Nivar y famia  
Sr. Ramón Nivar-Sandoval y famia  
Sra. Marisa Perez y famia  
Sr. Hector Holguin y famia  
Su cuñanan: Srta. Florentina Krosendijk (Foya)  
Sra. Vda. Fina Bikker-Krosendijk  
Sra. Vda. Nene Krosendijk-Bikker  
Mescos cu sobrinonan: Ina y Rafael Marin y famia  
Alfonso Bikker y famia  
Rita y Candy Peña y famia  
Maria y Teofilo Figaroa y famia  
Martina y Salvador Franken y famia  
Irena Maduro  
Vivian y Juancho Jacobs y famia  
Sra. Vda. Olga Croes y famia  
Sra. Vda. Edwina Tromp y famia  
Sixto Krosendijk y famia  
Reina y Alex Geerman y famia  
Ramiro Krosendijk y famia  
Marisa Hernandez y famia  
Miriam Croes y famia  
Nico Vrolijk y famia

Amistadnan: Sra. Vda. Teresita Krosendijk y famia  
Sra. Vda. Ana Dirksz y famia  
Sra. Vda. Nenita Lockhart  
Sra. Vda. Titi Arnold y famia  
Sra. Vda. Libia Lampe y famia  
Sra. Conny Schra na Hulanda  
Sra. Vda. Teresa Daké-Sosa y famia  
Sra. Vda. Elsie Manuela y famia  
Sra. Clara y Anais Arends  
Sra. Nancy y Felipe Maduro  
Sra. Clarita van der Biest y famia  
Sr. Donny y Lourdes Scholten y famia  
Sra. Gladys Ventura y famia  
Sr. Frenk Kock y famia  
Sra. Ninita Krosendijk  
Sr. Victor Mathilda y famia  
Sr. Tico Guerrero y famia  
Y e colonia Dominicana

Famia: Krosendijk, Krosendijk, Nivar, Sandoval, Perez, Rojas, Holguin,  
Lampe, Garcia Corona, Geerman, Olazabal, Bikker, Croes, Vrolijk.

Ta invita pa asisti na e Acto di condolencia y entiero cual lo tuma  
lugar diamars 21 di augustus 2012 di 12'or pa 4'or di atardi na  
Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana Central na  
Sabana Basora.

Ta duel nos di no por risibi bishita di condolencia na Cas.





Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde, E ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa".  
Ps 23:1,2,3

A bay sosega den Reino di Señor, nos ruman, tanta y Yaya stima:



**Señorita Justina Gomes**

Mihor conoci como: "Chichi" of "Yaya"  
\*13-10-1947 † 16-08-2012

Na number di su mayornan:  
† Olimpio Gomes y † Cornelia Gomes-Gomez

Na number di su rumannan: Carmen y Armando Boezem, † Margo  
y † Buchi Werleman, Cicilia (Chila) y Guillermo  
Jacobs, Clark (Dudu) Gomes y famia  
Thea Gomes y famia, Sonia Gomes y famia

Sobrinu y Sobrinanan mescos cu yiu:  
Boy Boezem y Imelda Geerman y Christopher  
Boezem  
Max Boezem, Mary-Lou Boezem y Raymond  
Kock y Edson y Rayson Kock, Marcel y Nancy 't  
Mannetje-Kuipéri Norvin Croes

Subrino(a)nan stima: Ada y John Vos y yiunan, Walter Werleman y  
Soraída de Cuba y yiunan, Luz Marina y Raoul  
du Puy y yiu, Jane Werleman y Angelo  
Anthony, Helen y dr. Hunt Riley y yiu, Daniël  
Jacobs y Marion Kan y yiunan, Carmen y † Efi  
Geerman y yiu, Nelson y Mary Jacobs y yiunan  
Elmer Leañez, Aquilles Orman y famia

Omonan: Antonio Gomez y famia, Richard Gomez y  
famia

Madrina: Vera Gomez

Ihanan: Mary-Lou Boezem , Luz Marina Du Puy  
Mabelline Wester , Lorraine Boezem

Bisiñanan stima: Mayra y Lalang Ras y famia, Esmeralda  
Krosendijk y famia

Bon amigonan di cas: Canisia Ruiz y famia, Carmen Ruiz y famia,  
Alex y PerinKock y famia, Frank y Lourdes  
Sneek, Enith de Lannoy, Ronny Tromp  
Alirio y Crusita Nava-kock y famia

Y demas famianan: Gomes, Gomez, Boezem, Croes, Werleman,  
Jacobs, Geerman, Kock, 't Mannetje, Kuipéri,  
Krosendijk, Ras, Vos, de Cuba, Du Puy, Riley,  
Angela, Tromp, Nuboer, Ruiz, Libier, de Freitas,  
Kleinmoedig y demas famianan na Aruba,  
Curaçao, Bonaire, Hulanda y Merca.

Pa medio di esaki nos kier a invita tur famia, amigo y conocirnan pa  
asisti na e acto di entieru cu lo tuma lugar dialuna dia 20 di  
augustus 2012, di 11:00 di mainta pa 1or di merdia na Aurora  
Funeral Home y despues saliendo pa Santana Catolico na Santa  
Cruz. Nos estimado defunto lo ta reposa for di 11:00 or di mainta na  
Aurora Funeral Home.

Adres pa Condolencia:  
Aurora Funeral Home na Cumana diadomingo dia 19 di Augustus  
2012, di 6'or pa 8'or di anochi.  
Ta lamenta cu despues di entieru no ta ricibi bishita di condolencia  
na cas. Nos ta pidi disculpa si nos por a lubida un of otro famia den  
nos tristesa.

AWE**Mainta**  
*e corant di Toko*

**Tel: 583-1400 Fax: 583-1444**



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

A bay drumi den Señor



**Ruben Alfonso Tromp**

mihor conoci como "Papabon of Rubio"  
\*02-06-1932 †15-08-2012  
Ex- empleado di LAGO

Na number di su:

Casa: Gregoria "Goita" Tromp-van der Linden  
Yiunan: Edna "Nena" Tromp y yiunan  
Ruben Alfonso Jr. Tromp y famia na  
Hulanda  
Andy Elljot Tromp y famia  
Angelo Tromp  
Joel Neftali Tromp y famia

Nieto (a)nan: Andrew, Bjorn, Oneil, Tamara, Ena,  
Quincy, Jayden

Bisanieto: Nathon

Rumannan: Edna Johnson y famia na Merca  
Margo Sark y famia na Merca  
Teofilo Tromp y famia  
Olga Wong-Tromp y famia  
Marco Tromp y famia  
Leo Tromp y famia  
Bill Tromp y famia  
Cuña y Swanan: Antonia Vrolijk y famia  
Eladia v/d Linden y famia  
Gregorio v/d Linden y famia  
Adriana Larmonie y famia  
Daniel v/d Linden y famia  
Cornelia Gomez y famia  
Jose v/d Linden y famia  
Filomena v/d Linden y famia  
Mario v/d Linden y famia na Merca  
Antonio v/d Linden y famia

Na number di tur amistadesnan, primo y primanan y demas  
famianan.

Si por a lubida un of otro famia nos ta pidoi nos disculpa.

Ta invita pa asisti na e acto di entieru cual lo tuma lugar  
dialuna 20 di augustus 2012 na Aurora Funeral Home di 2.30  
pa 4.30 di atardi despues saliendo pa Santana centraal na  
Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diasabra 18 di  
augustus 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.  
Despues di entieru no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Voogdijraad a  
bay cu baby  
cu mama a  
laga atras

**DIASABRA** 11.25, Central  
ta manda patruya di Playa na  
un cas na Tanki Leendert pa  
un problema den famia. Na e  
cas polis a papia cu e homber  
J.T, ken ta bisa cu e tin un yiu  
muhe J.M.T cu tin tres dia sin  
bin cas. E ta bisa cu e yiu tin un  
baby di 1 aña y un par di luna y  
a lag'e na cas di un tanta. Awor  
e tanta a bisa cu e no por mira  
mas pa e baby y a trece na cas di  
J.T. ken tambe a bisa polis cu e  
tampoco por mira pa e mucha,  
como cu e tin cos di haci. Polis  
a reconoce e homber como un  
persona cu ta uza droga y ta  
cana den Noord. E homber J.  
a bisa polis cu su yiu homber  
ta cu algun persona cu ta bezig  
ta prepara pa e guli bolita pa e  
hiba Hulanda. Segun e tata ta  
bisa cu su yiu no tin paspoort,  
dor di cual e no a biaha ainda.  
Central Post a tuma contacto  
cu Voogdijraad, y a papia cu e  
manager, ken a manda su per-  
sonal atardi na e cas pa busca  
e mucha. Tambe polis a wordo  
poni na altura si en caso por tin  
problema, pero nan a bay cu e  
mucha sin ningun problema.

Homber a  
purba bay cu  
cosnan sin paga

**DIASABRA** 12'or di merdia,  
central ta manda polis na Ling  
& Sons pa un ladronicia. Na e  
sitio polis ta papia cu e guar-  
dia, ken ta bisa polis cu un otro  
guardia a bise cu e homber F. a  
Sali cu comestibel den un saco  
bruin sin paga. E guardia C, a  
bay tras di e sospechoso F, y el  
a bise cu e tin placa den auto y  
kier paga e cosnan. El a dreña  
den su auto y kier a start bay,  
pero despues di un luchamento  
chikito, e guardia C. a logra  
kita e yabi di auto wardando  
riba polis. Polis a bin na e sitio  
y a detene F. 12.45 di merdia y  
a hibe warda. E manager a bin  
duna keho.



Aruba tambe tabatin un delegacion na

## Conferencia internacional AIDS na Washington cu a trata e tema: "Turning the Tide Together"

CU e tema "Turning the Tide Together", mas di 23,000 delegado di mas di 195 pais a concentra na Washigton D.C. p'e conferencia internacional AIDS y asina cuminsa e marcha den direcci-

on di elimina pa semper e epidemia di AIDS.

Teniendo na consideracion e avancenan científico cu a cambia drasticamente e realidad di e epidemia, tur delegado a dedica nan tempo e siman di e conferencia pa presenta lo mas ultimo di estudionan científico p'asina genera mas iniciativa den sigura mas fondo pa estudio y prevencion. Tambe el a sirbi como e plataforma caminda liderazgo global di tur sector di sociedad a keda informa riba e progreso científico den e bataya contra HIV/AIDS.

E conferencia internacional a wordo presenta n'e Walter E. Washington Convention Center.

Un mensahe principal cu a resona henter e conferencia ta cu awendia un persona diagnostica cu e virus di HIV y wordo trata na tempo tin e garantia di biba un bida normal. Pero nos tur mester traha

riba garantisa cu tin tratamento universal pa un y tur, identifica y dialoga riba e factornan social cu ta sigui propaga e transmision di HIV, y reconoce cu e derecho di cada

ser humano no ta opcional y mester wordo respeta.

No t'e momento pa drumi y kere cu nos a yega final, ni tampoco di cambia nos enfoke. Si nos

E.o. sr. Ryan Maduro, Presidente di Fundacion E Faro y dr. Karina Kelly, medico especialista riba e tereno di HIV/AIDS a participa

e problematica aki riba nos isla. Un di e foronan cu a capta atencion di e representantenan di Aruba tabata esun titula: "Un Yamada Mundial di AIDS 2012 pa elimina restriccion di biahe y entrada na rason di HIV" cu a tuma lugar dia 21 di juli y a wordo organisa pa e.o. UNAIDS.

Den e presentacion a informa cu awe na 2012 tin ainda 46 pais, teritorio, of areanan rond mundo cu tin un forma di restriccion riba entrada, estadia y residencia p'esnan cu ta biba infecta cu e virus di HIV. Locual a sorprende mas ta cu e nomber di Aruba, como pais den Reino Hulandes, tambe a

proteha salud publico.

Esaki ta confirma un biaha mas un di e tanto puntonan relaciona cu stigma, discriminacion y violacion di derechonan humano cu Fundacion E Faro a bin ta tratando den nos comunidad y cu lidernan politico di tur partido y nos ta pensa cu e momento ta yegando cu Aruba mester tuma un posicion definitivo y mas firme referente na e respuesta cu ta dunando n'e momentonan aki na tur locual ta relaciona cu HIV/AIDS.

Por ultimo e mensahe cu nan di E Faro sigur a bin bek cune y kier comparti cu comunidad ta cu nos mester traha hunto, cu respet pa otro, habri pa dialogo continuo y promove

mas pa salud sexual, dignidad y prevencion.

E Faro ta boga pa mas accion y no solamente palabra y sacramento di potret pa bisa cu nos a haci algo. Si Aruba di berdad kier forma parti di e movimiento global pa erad-

ica pa semper HIV/AIDS nan ta invita cada un di nos pa cuminsa traha mas profundo riba actitud, pensamiento, conocimiento y practicanan cu pa hopi tempo a bin ta stimula e taboo cu ta existi ainda rond di HIV/AIDS.

"Abo y ami por bira e agentenan di cambio p'asina bolter e pagina hunto y tambe por bisa den un futuro cercano cu HIV/AIDS ta forma parti di un pasado scur y tristo y cu nos a logra na cambie pa un futuro positivo!"



kier

yega nos meta principal di un generacion liber di AIDS, nos mester pusha nos mes pa haci mas di locual nos ta haciendo. Di haci nos programanan di prevencion, cuidio y tratamiento mas eficaz, pero tambe mas responsabel, balansa y eficaz. Pero tambe pa pusha



e limitenan di ciencia mas leu di caminda nos a yega te awor.

Obviamente cu pais Aruba no a keda afo den su participacion.

tambe informa nan mes di e avancenan riba tereno di HIV/AIDS y pa trece nan conocimiento p'e comunidad di Aruba, specialmente e diferente organisacionnan cu ta trahando riba

bin dilanti formando parti di e grupo aki. Den splicacion a indica cu e restriccion aki a wordo poni hopi aña pasa pa miedo y poco conocimiento di con e virus di HIV ta wordo transmiti, y kico t'e implicacion pa cu salubridad publico na momento di ta bibando infecta cu e virus.

Expertonan riba e tereno di derechonan humano y salud publico a haci un yamada urgente pa tur e paisnan aki elimina e restriccionnan aki, y e practica a wordo clasifica como discriminatorio y ineficaz pa